

DTSU71C 智能功率传感器 快速指南

文档版本：05
发布日期：2025-10-30

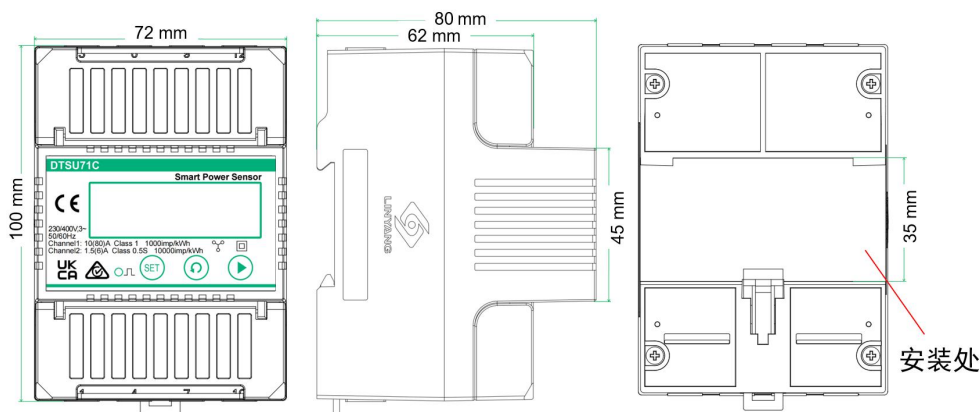


LY6. 818. 001620

1 产品简介

1.1 外形及安装尺寸

DTSU71C

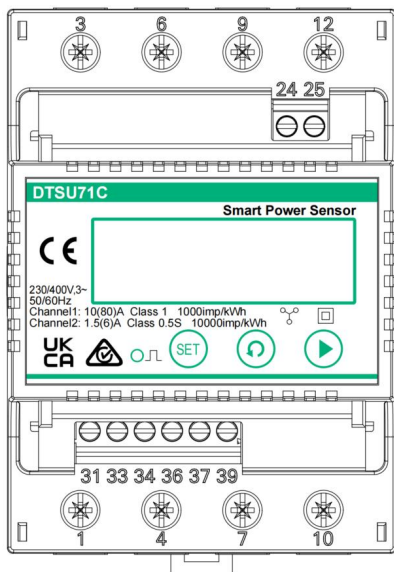


说明

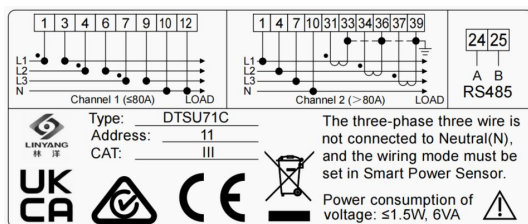
尺寸公差为±1mm。

1.2 外观

前面板参数



铭牌



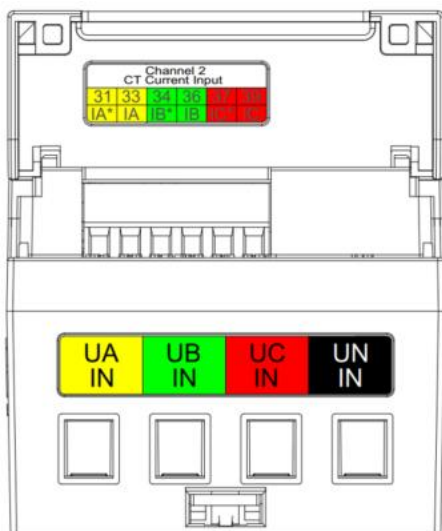
1.3 关键性能规格

类别	DTSU71C
标称电压及频率	230V AC/400V AC, 50Hz/60Hz
电流测量范围	直通接入: 0A ~ 80A 外置电流互感器接入: >80A
电压测量范围	90V ~ 1000V (线电压, 500V以上需要外置电压互感器接入)
电能精度	1级 (误差在±1%以内)
电网系统	三相四线或三相三线
波特率	4800bps/9600bps/19200bps/115200bps (默认9600bps)
工作温度	-25℃~+60℃
安装方式	导轨安装
认证	CE, RCM, UKCA

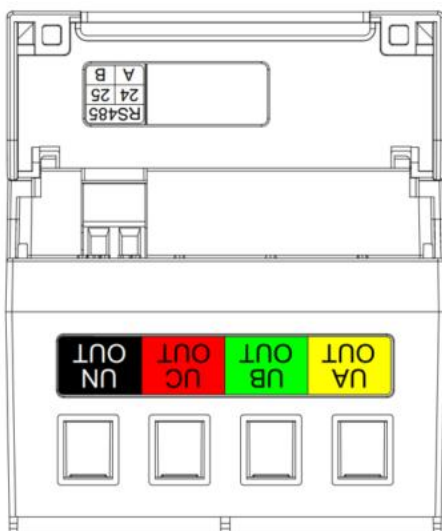
1.4 端口定义

- 输入电压: 线电压≤500V 时直通接入, 线电压>500V时, 需加装外置电压互感器
- 输入电流: 0A ~ 80A, 直通接入 (Channel 1)
- 输入电流: >80A, 需加装外置电流互感器 (Channel 2)

进线侧

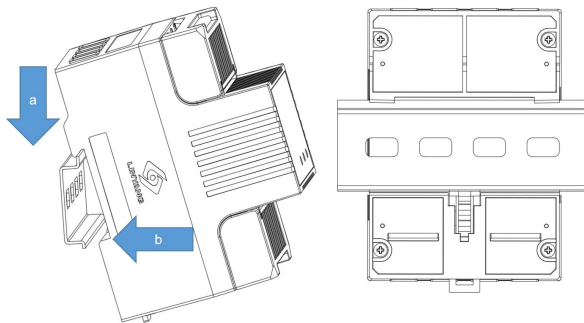


出线侧



2 安装DTSU71C

1. 智能功率传感器安装在DIN35mm标准导轨上。
2. 将智能功率传感器从上到下卡入标准导轨上，然后将仪器推入导轨。



3 安装线缆

3.1 所需线缆

线缆	端口	类型	导线截面积	外径	来源
Channel 1 电压 线缆	UA-1 和 3	单芯 户外铜线缆	25mm ²	10mm	用户准备
	UB-4 和 6				
	UC-7 和 9				
	UN-10 和 12				
Channel 2 电压 线缆	UA-1	单芯 户外铜线缆	4mm ² ~25mm ²	5mm~10mm	用户准备
	UB-4				
	UC-7				
	UN-10				
Channel 2 电流互感器 线缆	IA*-31	单芯 户外铜线缆	2mm ² ~4mm ²	3mm~5mm	用户准备或互 感器附带
	IA-33				
	IB*-34				
	IB-36				
	IC*-37				
通信 线缆	RS485A-24	两芯户外 双绞屏蔽线	0.25mm ² ~1.5mm ²	4mm~11mm	制造商
	RS485B-25				

说明

1、3、4、6、7、9、10和12端子螺钉的最大扭矩为1.7N·m，建议扭矩为0.9N·m~1.1N·m；31、33、34、36、37、39、24和25端子螺钉的最大扭矩为0.4N·m，建议扭矩为0.15N·m~0.25N·m。

3.2 接线场景

电 流	≤80A		> 80A		≥ 0A	
线电压	≤500V				>500V	
接入方式	电流电压 直通接入		电流互感器接入 电压直通接入		电流互感器接入 电压互感器接入	
设置 接入方式	直通接入：SPEC=1 （出厂默认）		互感器接入：SPEC=0			
设置 电流变比	CT=1（出厂默认）		CT=安装的电流互感器变比			
设置 电压变比	PT=1.0（出厂默认）				PT=安装的电压互感器变比	
设置 接线方式	三相四线： net=n. 34 （出厂默认）	三相三线： net=n. 33	三相四线： net=n. 34 （出厂默认）	三相三线： net=n. 33	三相四线： net=n. 34 （出厂默认）	三相三线： net=n. 33

说明

- 电流互感器CT和电压互感器单独采购。
- 电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。

3.3 电流电压直通接入（电流 $\leq 80\text{A}$ ，线电压 $\leq 500\text{V}$ ）

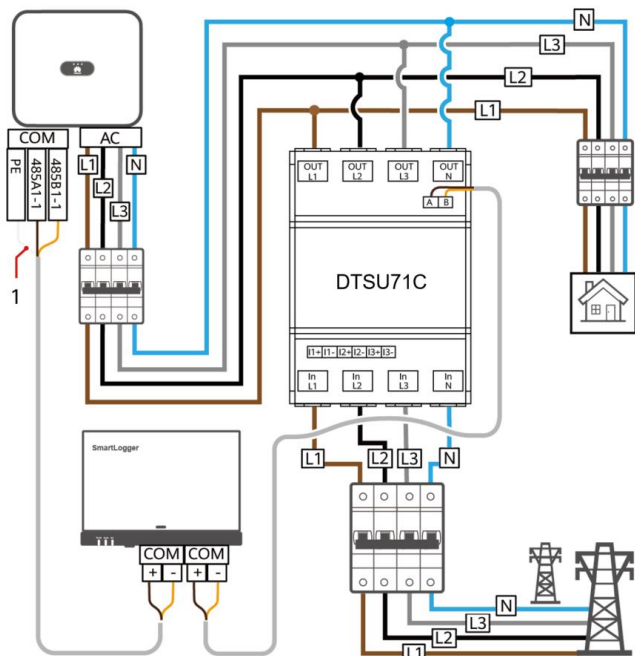
SmartLogger组网

• 三相四线接入

说明

SmartLogger组网场景，电表接入SmartLogger。非SmartLogger组网场景，电表接入逆变器。

(1) 信号线屏蔽层

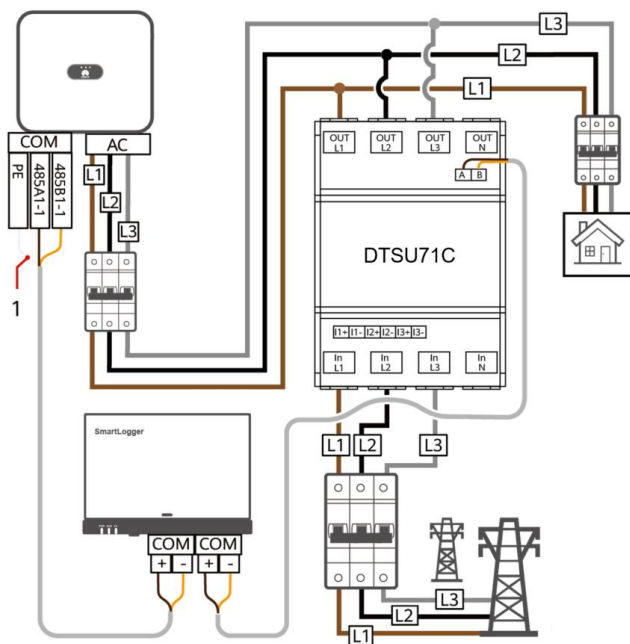


• 三相三线接入

说明

电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。

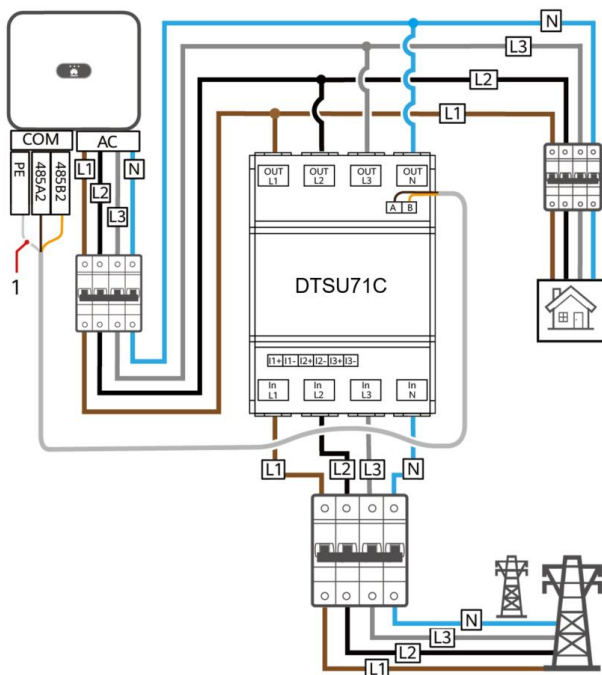
(1) 信号线屏蔽层



智能通信棒组网

- 三相四线接入

(1) 信号线屏蔽层

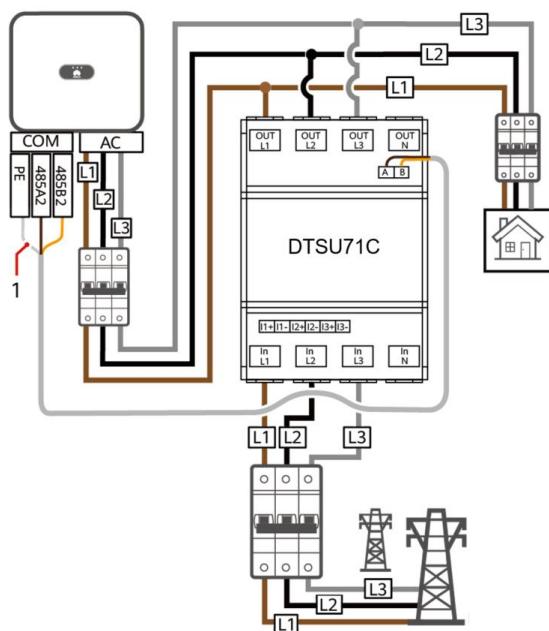


- 三相三线接入

说明

电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。

(1) 信号线屏蔽层



3.4 电流互感器接入，电压直通接入（电流 $>80\text{A}$ ，线电压 $\leq 500\text{V}$ ）

CT规格要求：精度等级为0.5级，二次侧电流为1A或5A。

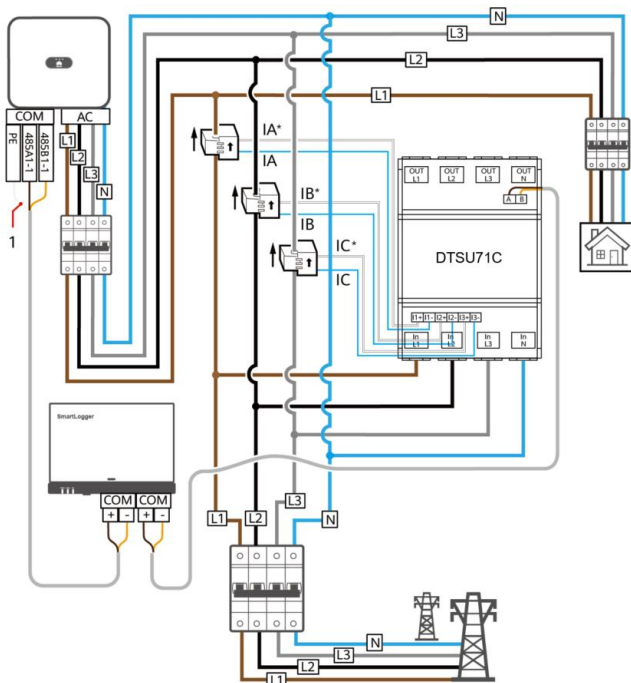
SmartLogger组网

- 三相四线接入

 说明

SmartLogger组网场景，电表接入SmartLogger。非SmartLogger组网场景，电表接入逆变器。

(1) 信号线屏蔽层



- 三相三线接入

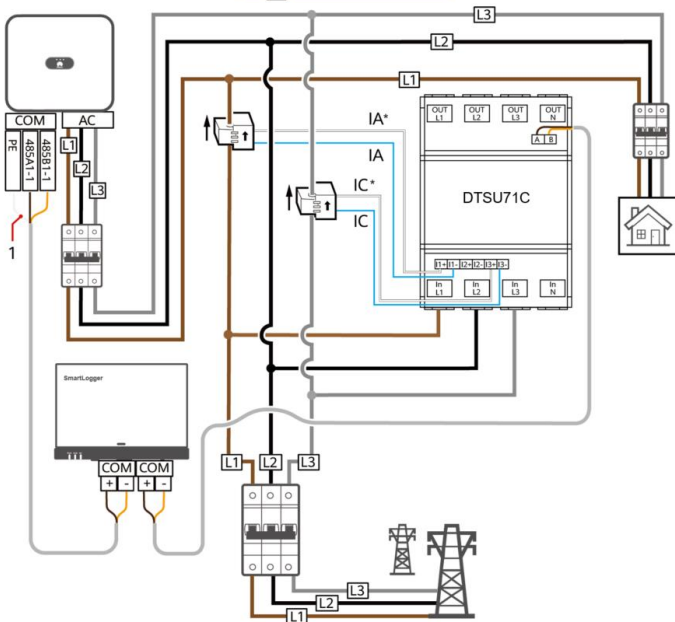
⚠ 注意

请确保地线安装紧固，设备接地不良可能导致人体触电。

 说明

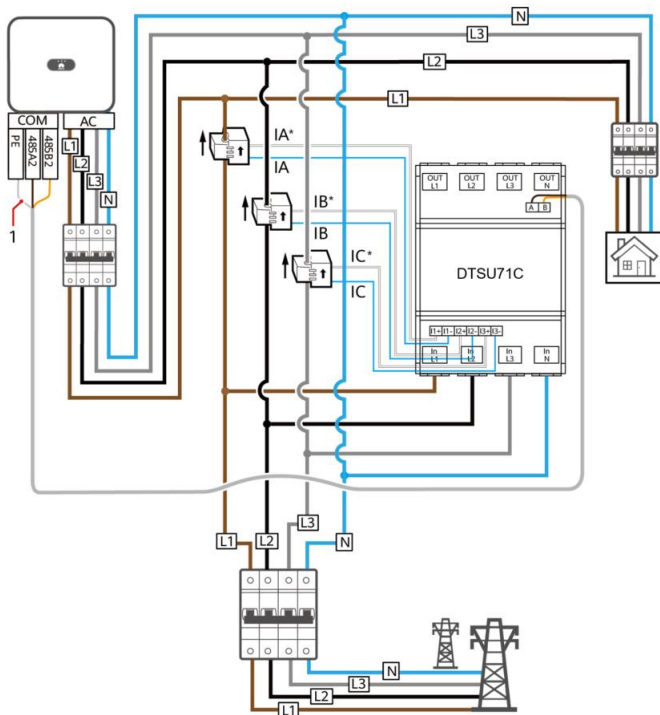
- 电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。
- 三相三线接入时B相不需要接CT。

(1) 信号线屏蔽层



- 三相四线接入

(1) 信号线屏蔽层



- 三相三线接入

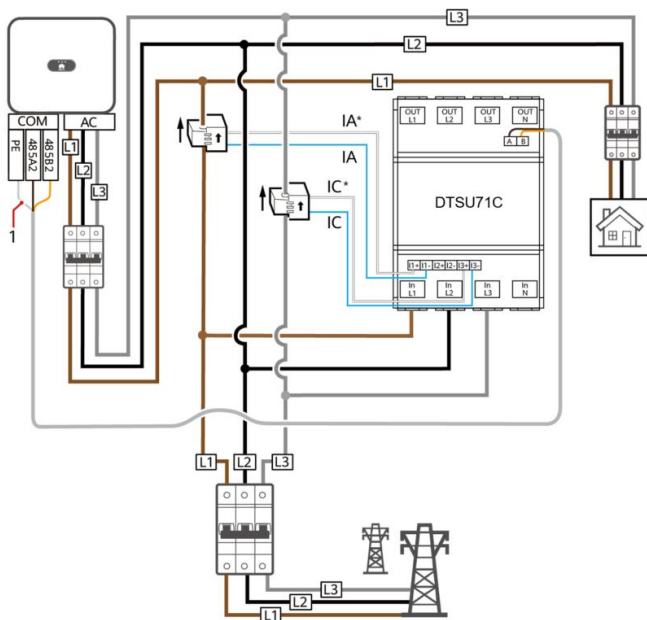
⚠ 注意

请确保地线安装紧固，设备接地不良可能导致人体触电。

📖 说明

- 电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。
- 三相三线接入时B相不需要接CT。

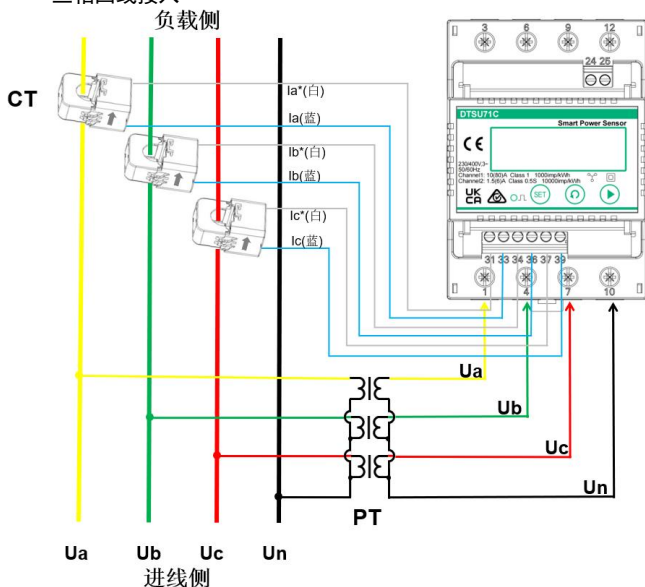
(1) 信号线屏蔽层



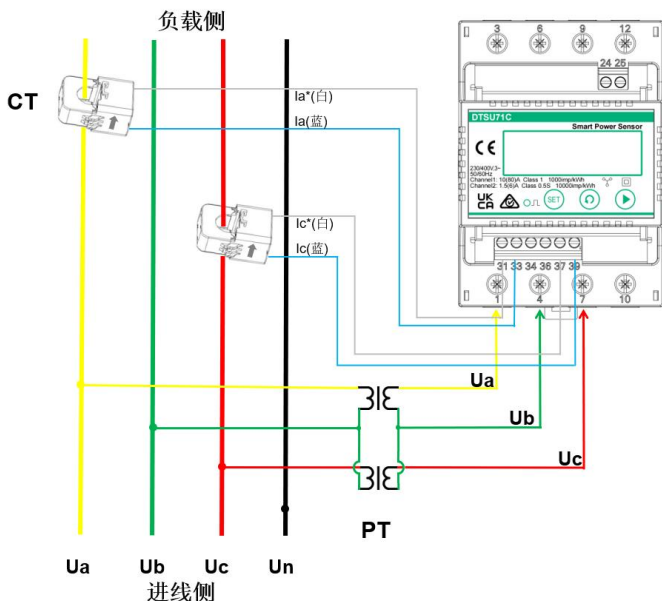
3.5 电流互感器接入，电压互感器接入(电流 $\geq 0A$ ，线电压 $>500V$)

PT规格要求：建议精度等级为 ≤ 0.2 级，二次侧电压为 $100V\sim 380V$ 。

• 三相四线接入



• 三相三线接入



⚠ 注意

请确保地线安装紧固，设备接地不良可能导致人体触电。

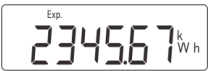
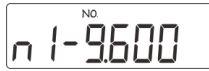
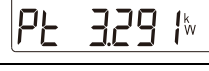
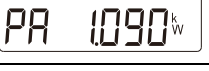
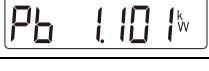
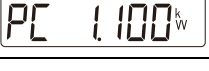
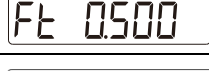
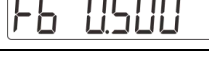
📖 说明

电表接线完成后需要设置参数，详见“4 显示项目及参数设置”。

4 显示项目及参数设置

4.1 显示项目

按键“ ”用于切换显示界面，设置参数“disp”可开启轮显功能。

序号	显示界面	说明	序号	显示界面	说明
1		正向有功电能 Imp=10000.00kWh	2		反向有功电能 Exp=2345.67kWh
3		无校验位，8个数据位，1个停止位； 波特率9600bps (默认值)	4		表地址=011 (默认值)
5		A相电压 =220.0V	6		B相电压 =220.1V
7		C相电压 =220.2V	8		A相电流 =5.000A
9		B相电流 =5.001A	10		C相电流 =5.002A
11		合相有功功率 =3.291kW	12		A相有功功率 =1.090kW
13		B相有功功率 =1.101kW	14		C相有功功率 =1.100kW
15		合相 功率因数 PFt=0.500	16		A相 功率因数 PFa=1.000
17		B相 功率因数 PFb=0.500	18		C相 功率因数 PFc=-0.500

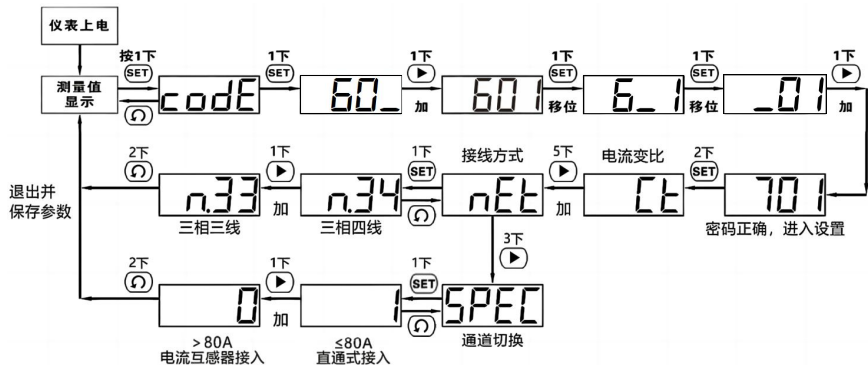
4.2 参数设置

序号	参数	数值范围	描述
1	CL	1~6553	电流互感器变比。
2	PL	0.1~999.9	电压互感器变比。
3	Prot	0: n. 1 1: n. 2 2: E. 1 3: 0. 1	通讯协议切换: 0: 无校验1个停止位, n. 1; 1: 无校验2个停止位, n. 2; 2: 偶校验1个停止位, E. 1; 3: 奇校验1个停止位, 0. 1。
4	Addr	1~247	Modbus通讯地址。
5	bAUD	2: 4.800; 3: 9.600; 4: 19.20; 5: 115.2;	通讯波特率: 2: 4800bps; 3: 9600bps; 4: 19200bps; 5: 115200bps。
6	nEt	0: n. 34 1: n. 33	选择接线方式: 0: n. 34表示三相四线; 1: n. 33表示三相三线。
7	diSP	0~30	轮显时间(秒): 0: 定显; 1~30: 实际轮显的时间间隔。
8	bLcd	0~30	背光点亮时间控制(分钟): 0: 常亮; 1~30: 无按键操作背光点亮的时间。
9	SPEC	0: CT 1: DC	通道切换设置: 0: 互感式接入; 1: 直通式接入。

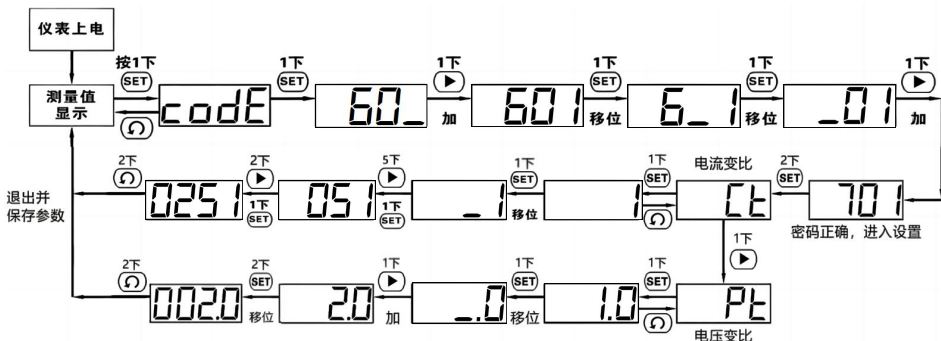
4.3 参数设置操作

按键说明：“SET”表示“确认”或“光标移动”（输入数字或参数时）， “ ”键表示“退出”， “ ”键表示“加”。默认用户密码为701。

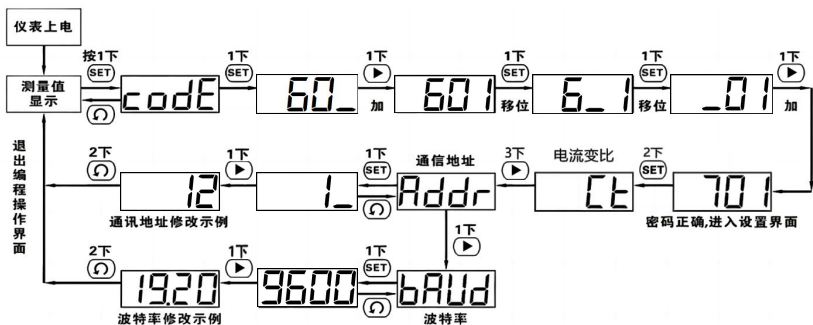
- 设置接线方式（三相四线或三相三线），通道切换（直通式接入或电流互感器接入）：



- 设置电流变比或电压变比:



- 设置通信地址或波特率:



说明

在交付前，已为智能功率采集器配置了通信参数。如果通信异常，检查并设置参数。

7 制造商信息联系方式

江苏林洋能源股份有限公司

地址：江苏省南通市启东市林洋路666号

邮编：226200

客服电话：+86 0513-83118888

Email:marketing@linyang.com

<http://www.linyang.com>

DTSU71C Smart Power Sensor

Quick Guide

Issue: 05
Date: 2025-10-30

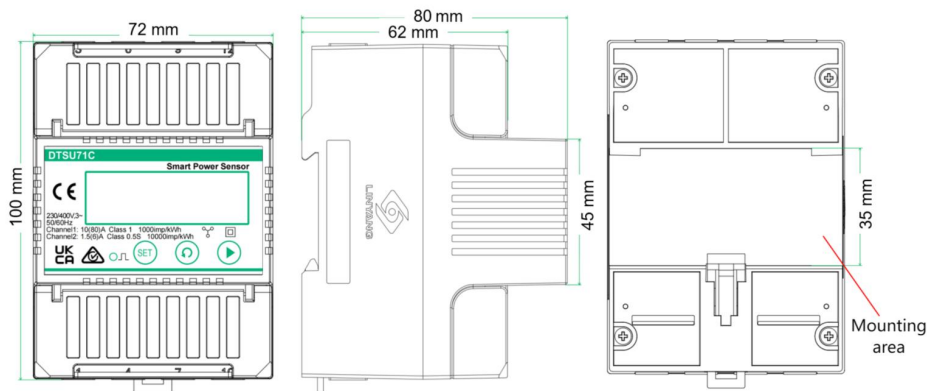


LY6. 818. 001620

1 Overview

1.1 Dimensions

DTSU71C



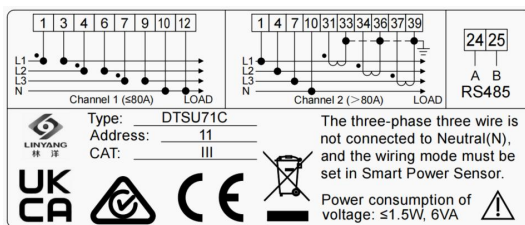
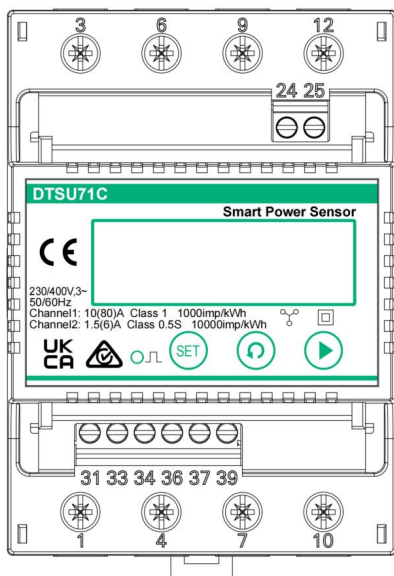
NOTE

The dimensional tolerance is ± 1 mm.

1.2 Appearance

Specifications on the front panel

Nameplate



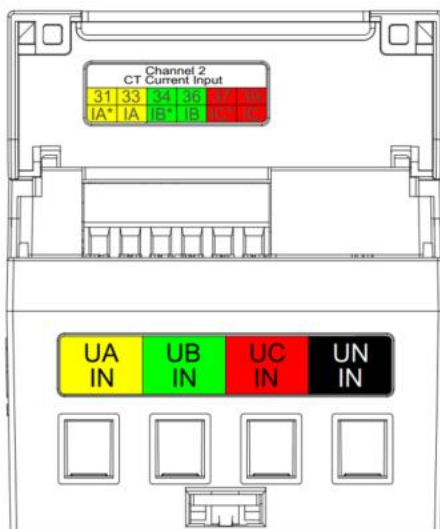
1.3 Key Specifications

Category	DTSU71C
Nominal voltage	230 V AC/400 V AC, 50 Hz/60 Hz
Current measurement range	Direct connection: 0-80 A Connection through current transformers: > 80 A
Voltage measurement range	90-1000 V (line voltage; potential transformers are required if the voltage is greater than 500 V)
Electricity metering accuracy	Class 1 (error within $\pm 1\%$)
Power grid system	Three-phase four-wire or three-phase three-wire
Baud rate	4800/9600/19200/115200 bps (default value: 9600 bps)
Operating temperature	-25°C to +60°C
Installation mode	Guide rail-mounted
Certification	CE, RCM, and UKCA

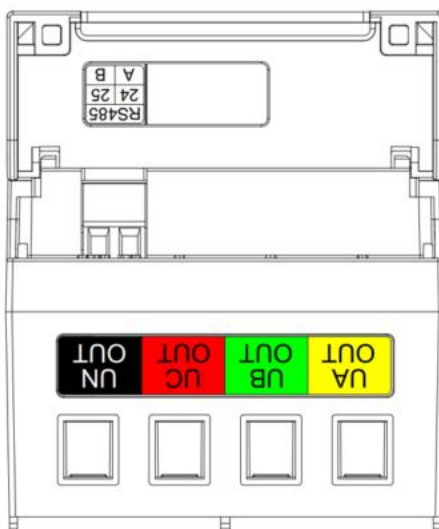
1.4 Port Definition

- Input voltage: When the line voltage is less than or equal to 500 V, connect the meter directly. When the line voltage is greater than 500 V, connect the meter through potential transformers.
- Input current: When the input current is 0 A to 80 A, connect the meter directly (channel 1). When the input current is greater than or equal to 80 A, connect the meter through current transformers (channel 2).

Cable Inlet

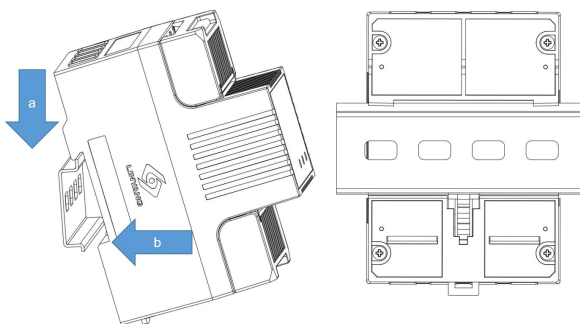


Cable Outlet



2 Installing the DTSU71

1. Install the Smart Power Sensor on the standard guide rail of DIN35mm.
2. Press the Smart Power Sensor downwards onto the guide rail, and then push it in place along the guide rail.



3 Installing Cables

3.1 Preparing Cables

Cable	Port	Type	Conductor Cross-sectional Area Range	Outer Diameter	Source
Channel 1 voltage cable	UA-1 and 3	Single-core outdoor copper cable	25mm ²	10mm	Prepared by the customer
	UB-4 and 6				
	UC-7 and 9				
	UN-10 and 12				
Channel 2 voltage cable	UA-1	Single-core outdoor copper cable	4mm ² ~25mm ²	5mm~10mm	Prepared by the customer
	UB-4				
	UC-7				
	UN-10				
Channel 2 current transformer cable	IA*-31	Single-core outdoor copper cable	2mm ² ~4mm ²	3mm~5mm	Prepared by the customer or supplied with current transformers
	IA-33				
	IB*-34				
	IB-36				
	IC*-37				
	IC-39				
Communications cable	RS485A-24	Two-core outdoor shielded twisted pair copper cable	0.25mm ² ~1.5mm ²	4mm~11mm	Supplied by the manufacturer
	RS485B-25				

NOTE

The maximum torque of 1, 3, 4, 6, 7, 9, 10, and 12 terminal screws is 1.7 N·m, and the recommended torque is 0.9~1.1 N·m. The maximum torque of 31, 33, 34, 36, 37, 39, 24, and 25 terminal screws is 0.4 N·m, and the recommended torque is 0.15~0.25 N·m.

3.2 Wiring Scenarios

Current	≤ 80 A		> 80 A		≥ 0 A	
Line voltage	≤ 500 V				> 500 V	
Connection mode	Current and voltage direct connection		Connection through current transformers and voltage direct connection		Connection through current transformers and potential transformers	
Connection setting	Direct connection: SPEC = 1 (default)		Connection through transformers: SPEC = 0			
Current transformation ratio	CT = 1 (default)		CT = Ratio of the installed current transformer			
Potential transformation ratio	PT = 1.0 (default)				PT = Ratio of the installed potential transformer	
Wiring mode	3P4W: net = n.34 (default)	3P3W: net = n.33	3P4W: net = n.34 (default)	3P3W: net = n.33	3P4W: net = n.34 (default)	3P3W: net = n.33

NOTE

- The CT and PT need to be separately purchased.
- You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".

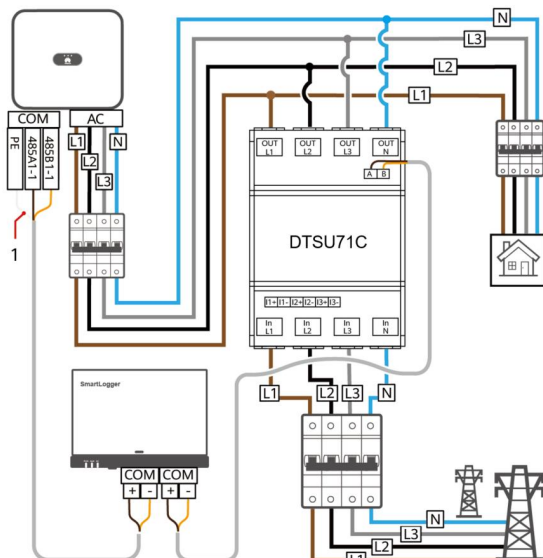
SmartLogger networking

- Three-phase four-wire connection

NOTE

In the SmartLogger networking scenario, the power meter is connected to the SmartLogger. In the non-SmartLogger networking scenario, the power meter is connected to the inverter.

(1) Shield layer of the signal cable

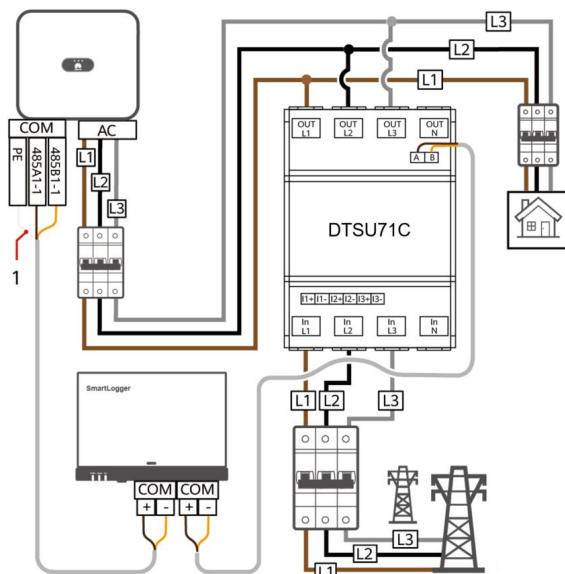


- Three-phase three-wire connection

NOTE

You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".

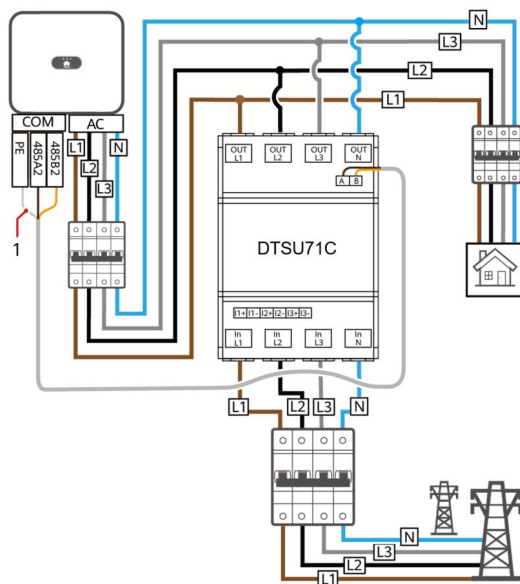
(1) Shield layer of the signal cable



Smart Dongle networking

- Three-phase four-wire connection

(1) Shield layer of the signal cable

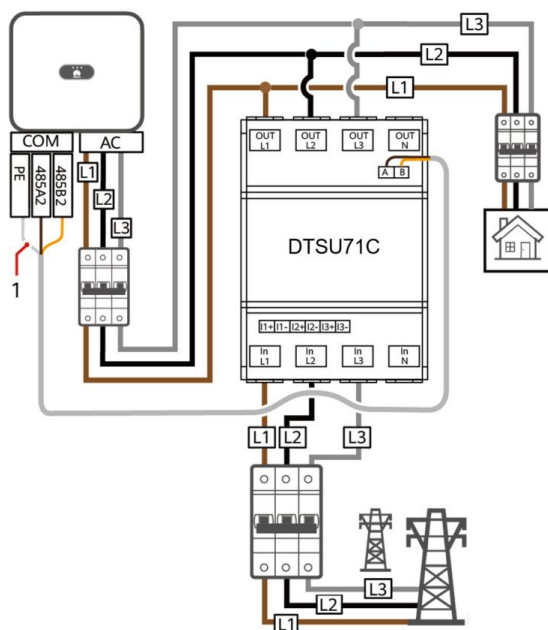


- Three-phase three-wire connection

NOTE

You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".

(1) Shield layer of the signal cable



Current transformers specifications: The accuracy class is 0.5, and the current on the secondary side is 1 A or 5 A.

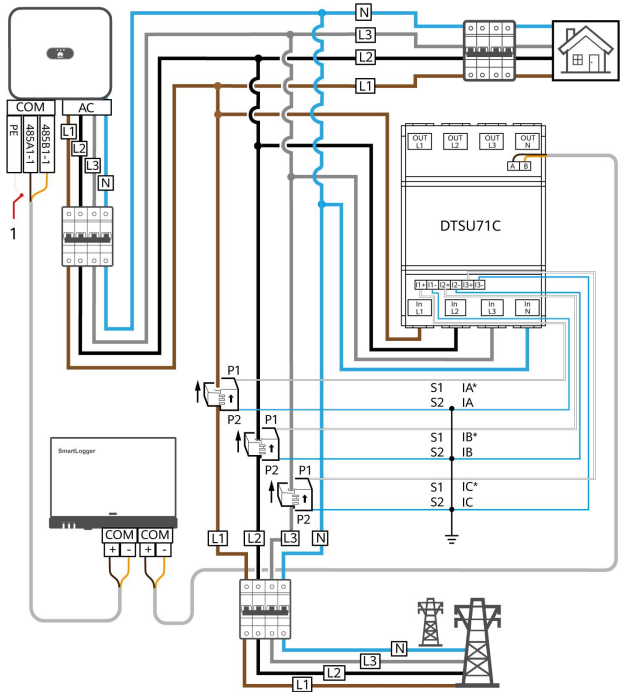
SmartLogger networking

- Three-phase four-wire connection

NOTE

In the SmartLogger networking scenario, the power meter is connected to the SmartLogger. In the non-SmartLogger networking scenario, the power meter is connected to the inverter.

- Shield layer of the signal cable



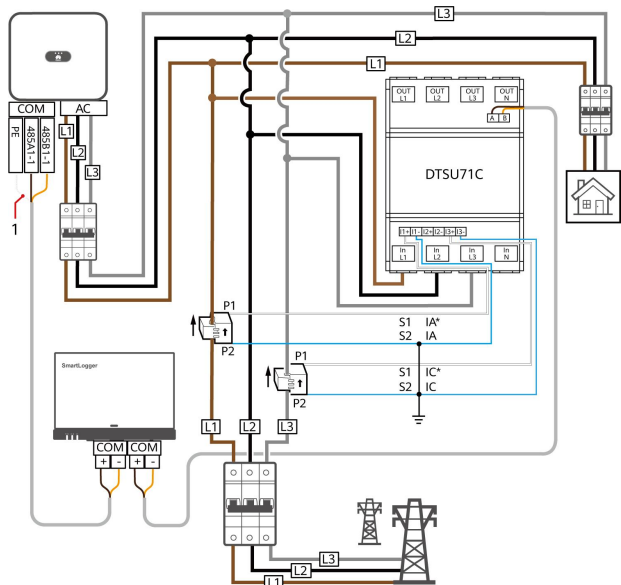
- Three-phase three-wire connection

CAUTION

Please ensure that the ground cable is installed securely. Poor grounding may cause electric shocks.

NOTE

- You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".
- For the three-phase three-wire connection, phase B does not need to connect to a current transformer.

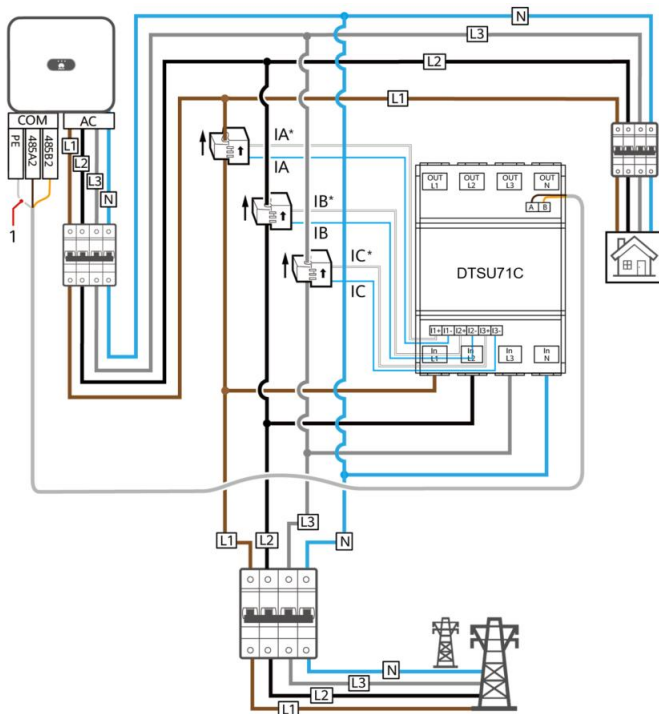


- Shield layer of the signal cable

Smart Dongle networking

- Three-phase four-wire connection

(1) Shield layer of the signal cable



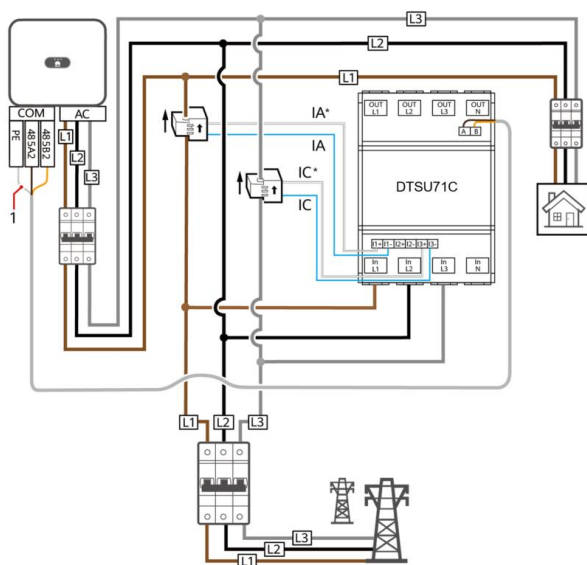
- Three-phase three-wire connection

CAUTION

Please ensure that the ground cable is installed securely. Poor grounding may cause electric shocks.

NOTE

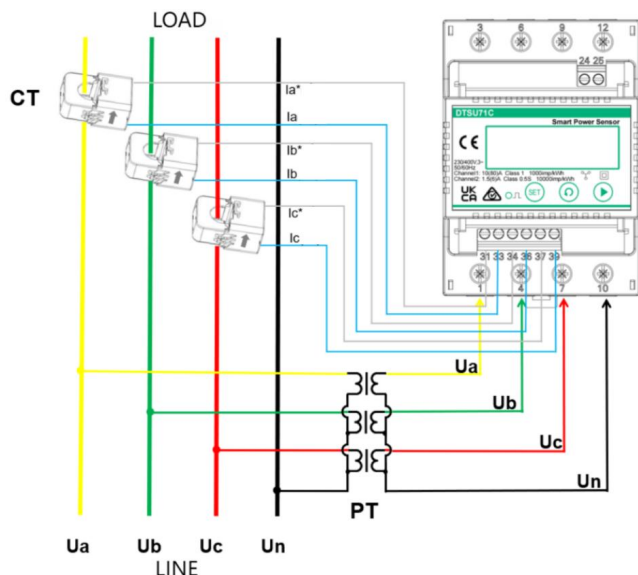
- You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".
- For the three-phase three-wire connection, phase B does not need to connect to a current transformer.



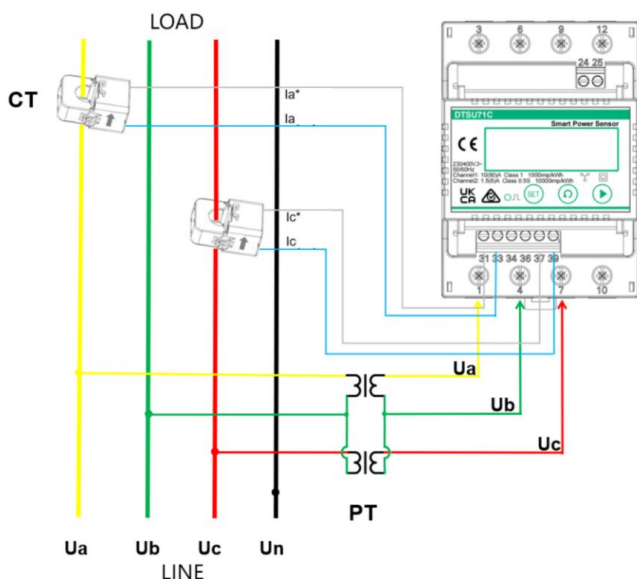
(1) Shield layer of the signal cable

Potential transformer specifications: The recommended accuracy class is ≤ 0.2 , and the voltage on the secondary side is 100 V-380 V.

- Three-phase four-wire connection



- Three-phase three-wire connection



CAUTION

Please ensure that the ground cable is installed securely. Poor grounding may cause electric shocks.

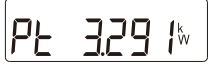
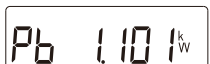
NOTE

You need to set parameters after cable connections are complete. For details, see section 4 "Display and Parameter Settings".

4 Display and Parameter Settings

4.1 Display

The button **►** " " is used to switch the displays. Set parameter **disp** to enable the scroll display function.

No.	Display	Description	No.	Display	Description
1		Positive active energy Imp= 10000.00 kWh	2		Negative active energy Exp= 2345.67 kWh
3		None parity, 8 data bits, and 1 stop bit; baud rate = 9600 bps (default)	4		011 represents address (default)
5		Phase A voltage = 220.0 V	6		Phase B voltage = 220.1 V
7		Phase C voltage = 220.2 V	8		Phase A current = 5.000 A
9		Phase B current = 5.001 A	10		Phase C current = 5.002 A
11		Total phase active power = 3.291 kW	12		Phase A active power = 1.090 kW
13		Phase B active power = 1.101 kW	14		Phase C active power = 1.100 kW
15		Total phase power factor PFt = 0.500	16		Phase A power factor PFa = 1.000
17		Phase B power factor PFb = 0.500	18		Phase C power factor PFC = -0.500

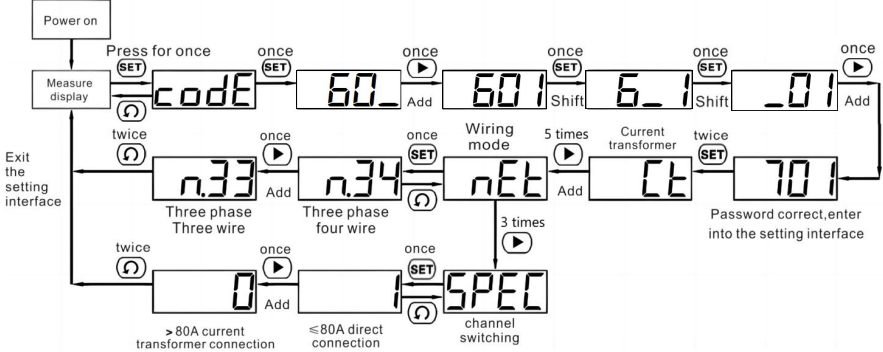
4.2 Parameter Settings

No.	Parameter	Value Range	Description
1	CT	1-6553	Current transformer ratio
2	PT	0.1-999.9	Potential transformer ratio
3	Prot	0: n.1 1: n.2 2: E.1 3: 0.1	Communication protocol switchover: 0: None parity, 1 stop bit, n.1 1: None parity, 2 stop bits, n.2 2: Even parity, 1 stop bit, E.1 3: Odd parity, 1 stop bit, 0.1
4	Addr	1-247	Modbus communication address
5	BAUD	2: 4.800 3: 9.600 4: 19.20 5: 115.2	Communication baud rate: 2: 4800 bps 3: 9600 bps 4: 19200 bps 5: 115200 bps
6	nEt	0: n.34 1: n.33	Wiring mode: 0: n.34, three-phase four-wire 1: n.33, three-phase three-wire
7	di SP	0-30	Rotation display time (s): 0: Fixed display 1-30: Time interval of rotation display
8	bLcd	0-30	Backlight illumination time control (minutes): 0: Steady on 1-30: Time of backlight illumination without key operation
9	SPEC	0: CT 1: DC	Channel switchover: 0: Transformer connection 1: Direct connection

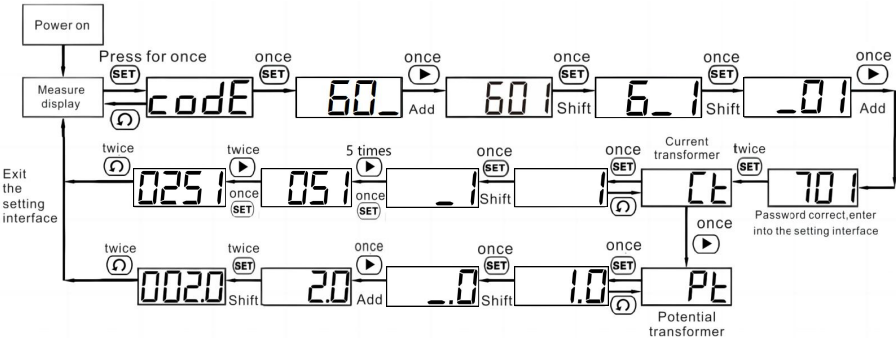
4.3 Parameter Setting Operations

Button description: "SET" means "confirm" or "cursor move" (when inputting numbers or parameters), "⌂" means "exit", and "▶" means "add". The default user password is 701.

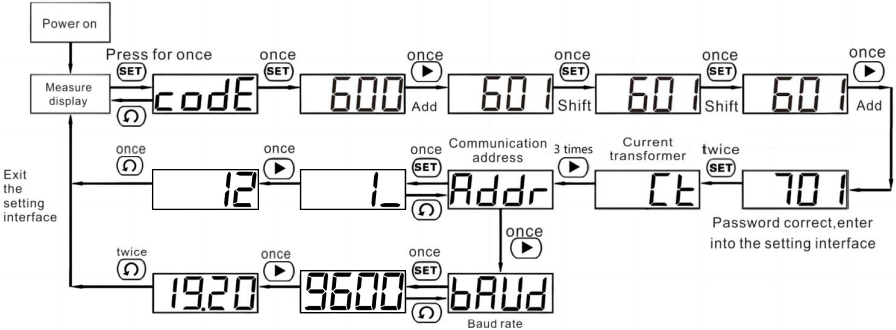
- Set wiring mode (three-phase four-wire or three-phase three-wire) and channel switchover (direct connection or current transformer connection):



- Set the current transformation ratio or potential transformation ratio:



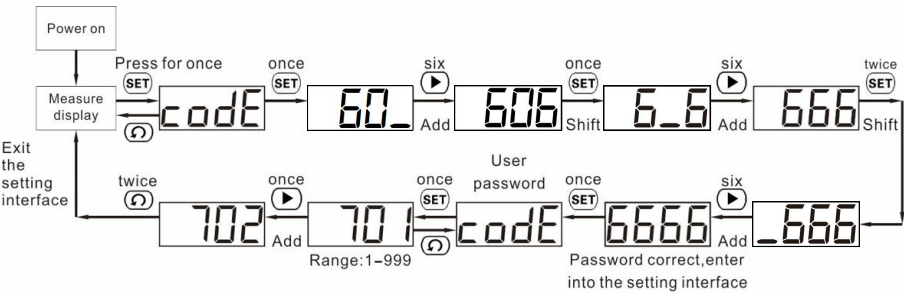
- Set communication address or baud rate:



NOTE

The communication parameters are set for the Smart Power Sensor before delivery. If the communication is abnormal, check and set the parameters.

- Modify user password:



5 Troubleshooting

Symptom	Cause Analysis	Troubleshooting Method
No display after power-on	1. The cable connection is incorrect. 2. The voltage supplied to the meter is abnormal.	1. Connect the cables correctly (see wiring diagrams). 2. Supply the correct voltage based on the specifications.
Abnormal RS485 communication	1. The RS485 communication cable is disconnected, short-circuited, or reversely connected. 2. The communication address, baud rate, data bit, and parity bit of the meter do not match those of the inverter.	1. If the communication cable is faulty, replace it. 2. Set the communication address, baud rate, data bit, and parity bit of the meter to be the same as those of the inverter by pressing buttons. For details, see "Parameter Settings".
Inaccurate metering	1. The cable connection is incorrect. Check whether the corresponding phase sequence of voltage and current is correct. 2. Check whether the high and low ends of the current transformer inlet are reversely connected. If the values Pa, Pb, and Pc are negative, the high and low ends are connected incorrectly.	1. Connect the cables correctly (see wiring diagrams). 2. If a negative value is displayed, change the cable connection for the current transformer to ensure that the high and low ends are connected correctly.

6 Installation Verification

1. Check that all mounting brackets are securely installed and all screws are tightened.
2. Check that all cables are reliably connected in correct polarity without short circuit.

7 Manufacturer information

Jiangsu Linyang Energy Co., LTD

Address: No. 666, Linyang Road, Qidong City, Nantong City, Jiangsu Province

Postal Code: 226200

Customer service hotline: +86 0513-83118888

Email: marketing@linyang.com Code: 22620

<http://www.linyang.com>

DTSU71C スマート電力コントローラー クイックスタートガイド

バージョン: 05

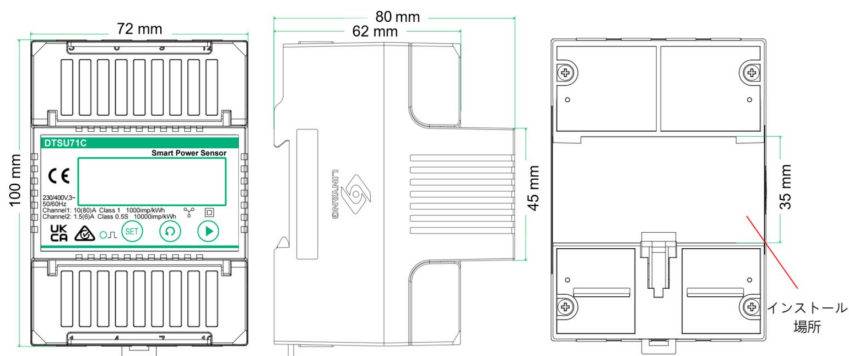
日付: 2025-10-30



LY6. 818. 001620

1 概要

1.1 寸法

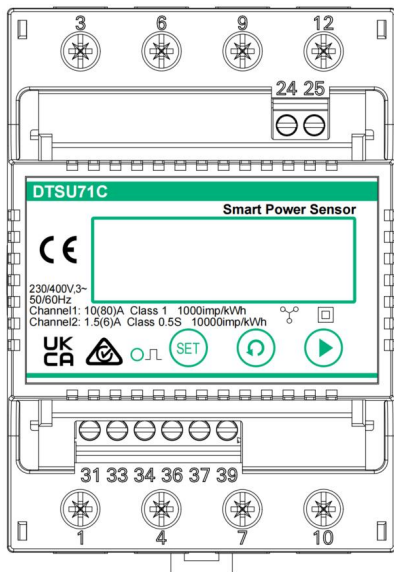


NOTE

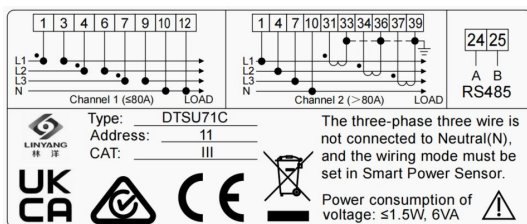
寸法公差は±1mmです。

1.2 各部の名称

フロントパネルの仕様



銘板



1.3 主な仕様

カテゴリ	DTSU71C
公称電圧	230V AC/400V AC、50Hz/60Hz
電流測定範囲	直接接続: 0 ~ 80A 変流器を介した接続: > 80A
電圧測定範囲	90 ~ 1000V(線間電圧; 電圧が500Vを超える場合は変圧器が必要である)
電力測定精度	クラス1(誤差±1%以内)
電力系統システム	3相4線方式または3相3線方式
ボーレート	4800/9600/19200/115200bps(既定値: 9600bps)
動作温度	-25℃ ~ +60℃
設置方法	ガイドレールによる取り付け
認証	CE、RCM、UKCA

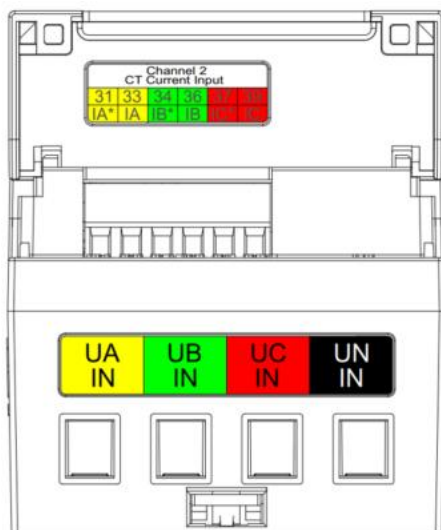
NOTE

変流器CTと計器用変圧器は別途調達品となります。

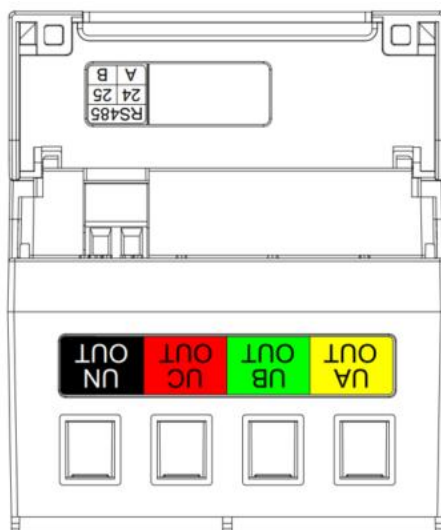
1.4 ポート定義

- 入力電圧: 線間電圧が500V以下の場合、電力量計を直接接続してください。線間電圧が500V以上の場合、計器用変圧器(VT)を介して電力量計を接続してください。
- 入力電流: 入力電流が0A ~ 80Aの場合、電力量計を直接接続します(チャンネル1 貫通式)。入力電流が80A以上の場合、(チャンネル2 変流器 CT)を介して電力量計を接続します。

ケーブル入口

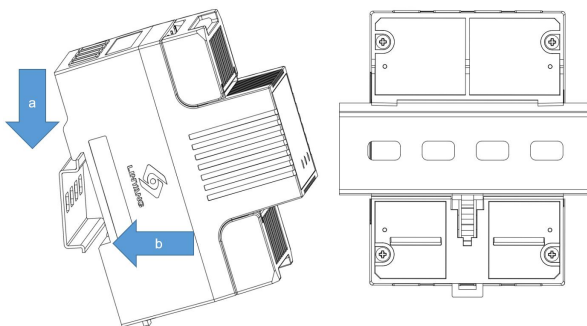


ケーブル出口



2 スマート電力コントローラーの設置

1. DIN35mmの標準ガイドレールにスマート電力センサーを設置します。
2. スマート電力センサーをガイドレールに下向きに押し付け、ガイドレールに沿って所定の位置に押し込みます。



3 ケーブルの取り付け

3.1 ケーブルの準備

ケーブル	ポート	種類	導体の断面積範囲	外径	提供元
チャンネル1電圧ケーブル (貫通式)	UA-1 and 3	単芯屋外用銅ケーブル	25mm ²	10mm	お客様が準備
	UB-4 and 6				
	UC-7 and 9				
	UN-10 and 12				
チャンネル2電圧ケーブル (変流器付き式)	UA-1	単芯屋外用銅ケーブル	4mm ² ~25mm ²	5mm~10mm	お客様が準備
	UB-4				
	UC-7				
	UN-10				
チャンネル2変流器ケーブル	IA*-31	単芯屋外用銅ケーブル	2mm ² ~4mm ²	3mm~5mm	お客様が準備 または変流器に付属
	IA-33				
	IB*-34				
	IB-36				
	IC*-37				
	IC-39				
通信ケーブル	RS485A-24	二芯屋外用シールドツイストペア銅ケーブル	0.25mm ² ~1.5mm ²	4mm~11mm	メーカーが提供
	RS485B-25				

NOTE

1、3、4、6、7、9、10、および12の端子ネジの最大トルクは1.7N・m、推奨トルクは0.9 ~ 1.1N・mです。
31、33、34、36、37、39、24、および25の端子ネジの最大トルクは0.4N・m、推奨トルクは0.15 ~ 0.25N・mです。

3.2 配線シナリオ

電流	≤ 80A(貫通式)		> 80A (変流器CT付き式)		≥ 0A	
線間電圧	≤ 500V				> 500V	
接続方式	電流および電圧 直接接続		変流器を介した接続と電圧 直接接続		変流器と計器用変圧器を介した接続	
接続設定	直接接続: SPEC = 1(デフォルト)		変圧器を介した接続: SPEC = 0			
変流比	CT = 1 (デフォルト)		CT = 設置された 変流器の比率			
変圧比	PT = 1.0 (デフォルト)				PT = 設置された計器用変圧器の比率	
配線方式	3P4W: net = n.34 (デフォルト)	3P3W: net = n.33	3P4W: net = n.34 (デフォルト)	3P3W: net = n.33	3P4W: net = n.34 (デフォルト)	3P3W: net = n.33

NOTE

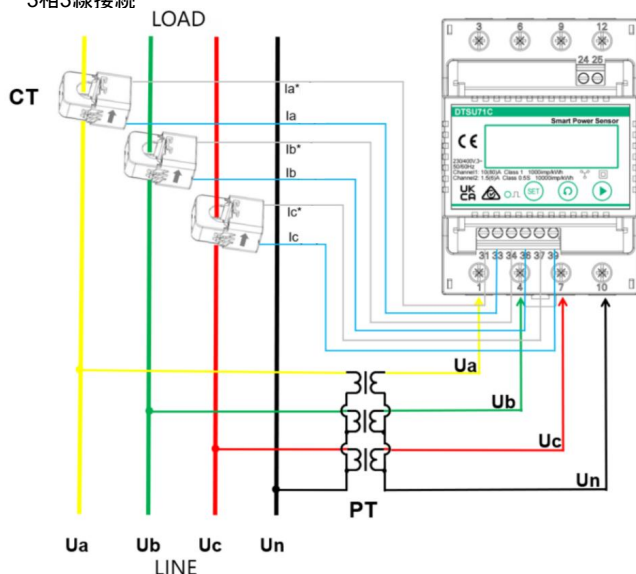
- 変流器CTと計器用変圧器は別途調達品となります。
- ケーブルの接続が完了した後に、パラメーターを設定する必要があります。詳細については、第4項「表示およびパラメーター設定」を参照してください。

変流器と計器用変圧器を介した接続 (電流 $\geq 0A$ 、線間電圧 $> 500V$ 、変流器CT付き式)

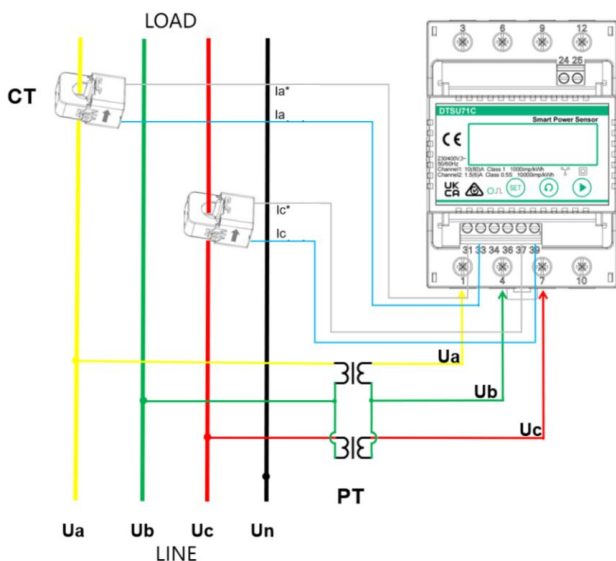
NOTE

- 変流器の仕様: 推奨の精度クラスは ≤ 0.5 であり、二次側の電流は1 Aまたは5 Aです。
- 計器用変圧器の仕様: 推奨の精度クラスは ≤ 0.2 で、二次側の電圧は100 V $\sim$ 380 Vです。

3相3線接続



3相4線接続



⚠ 注意

接地ケーブルがしっかり取り付けられていることを確認してください。接地が悪いと感電する可能性があります。

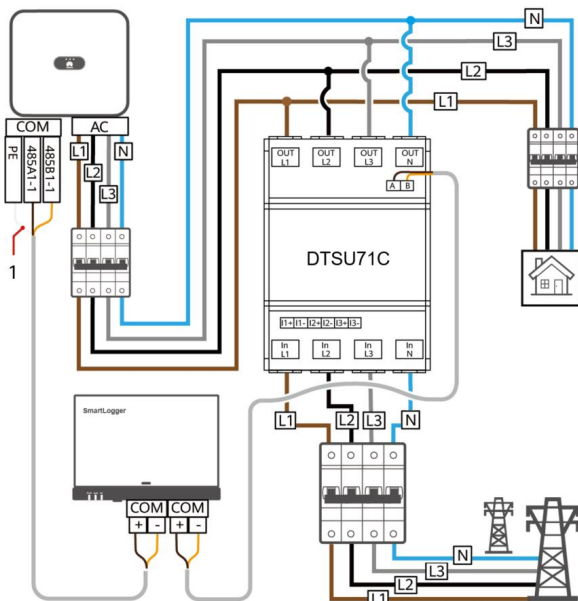
NOTE

ケーブルの接続が完了した後に、パラメーターを設定する必要があります。詳細については、第4項「表示およびパラメーター設定」を参照してください。

3.4 電流および電圧直接接続(電流 ≤ 80A、線間電圧 ≤ 500V、貫通式)

• 3相4線接続

(1) 信号ケーブルのシールド層

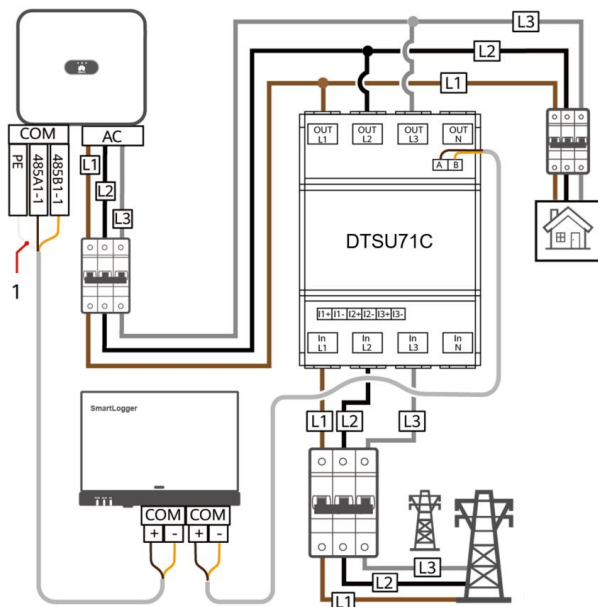


• 3相3線接続

NOTE

ケーブルの接続が完了した後に、パラメーターを設定する必要があります。詳細については、第4項「表示およびパラメーター設定」を参照してください。

(1) 信号ケーブルのシールド層

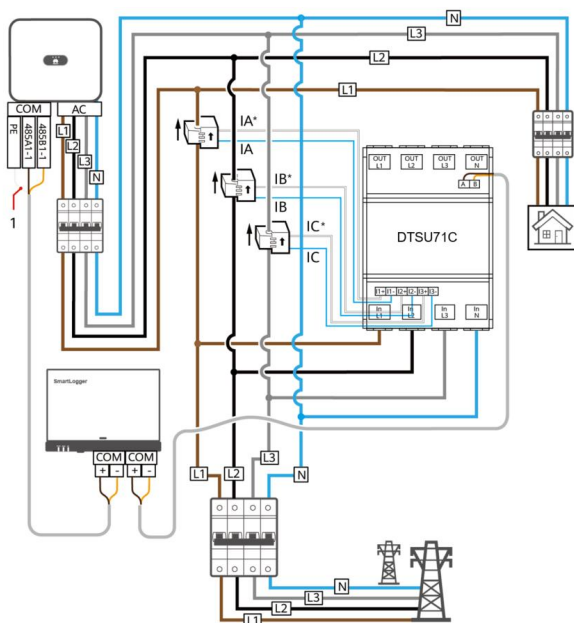


• 3相3線接続

(1) 信号ケーブルのシールド層

NOTE

- 変流器CTと計器用変圧器は別途調達品となります。
- 変流器の仕様: 精度クラスは0.5であり、二次側の電流は1Aまたは5Aです。



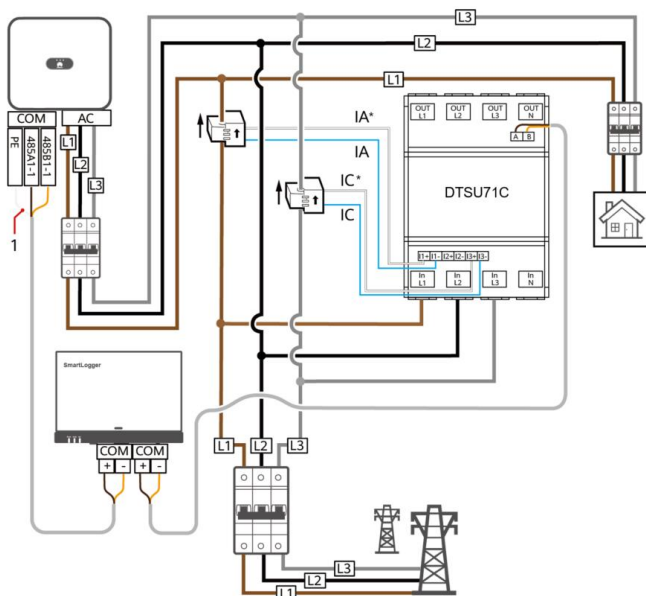
• 3相4線接続

注意

接地ケーブルがしっかり取り付けられていることを確認してください。接地が悪いと感電する可能性があります。

NOTE

- ケーブルの接続が完了した後に、パラメーターを設定する必要があります。詳細については、第4項「表示およびパラメーター設定」を参照してください。
- 3相3線接続の場合、B相は変流器に接続する必要はありません。



(1) 信号ケーブルのシールド層

4 表示およびパラメーター設定

4.1 表示

「▶」ボタンで表示を切り替えます。パラメーター**disp**を設定し、回転表示機能を有効にします。

番号	表示	説明	番号	表示	説明
1		正の有効電力量 Imp= 10000.00kWh	2		負の有効電力量 Exp= 2345.67kWh
3		パリティなし、8データビット、1ストップビット、ボーレート = 9600bps (デフォルト)	4		011はアドレス (デフォルト) を表します
5		A相電圧 = 220.0V	6		B相電圧 = 220.1V
7		C相電圧 = 220.2V	8		A相電流 = 5.000A
9		B相電流 = 5.001A	10		C相電流 = 5.002A
11		総相有効電力 = 3.291kW	12		A相有効電力 = 1.090kW
13		B相有効電力 = 1.101kW	14		C相有効電力 = 1.100kW
15		総相力率 PFp = 0.500	16		A相力率 PFa = 1.000
17		B相力率 PFb = 0.500	18		C相力率 PFc = -0.500

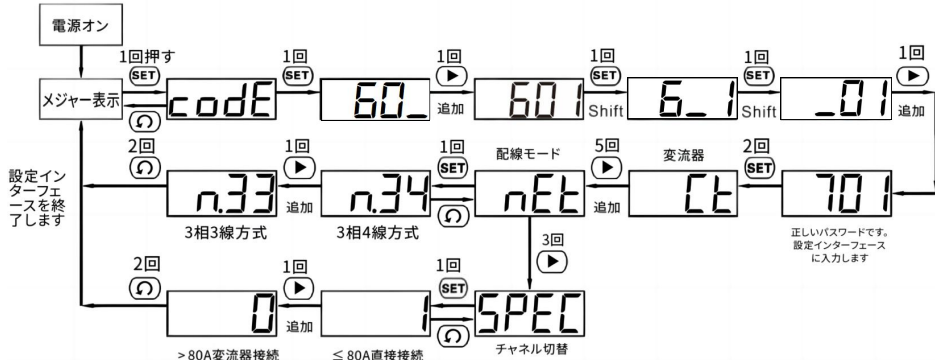
4.2 パラメーター設定

番号	パラメーター	値の範囲	説明
1		1-6553	変流器比
2		0.1-999.9	計器用変圧器比
3		0:n.1 1:n.2 2:E.1 3:0.1	通信プロトコル切替: 0:パリティなし、1ストップビット、n.1 1:パリティなし、2ストップビット、n.2 2: 偶数パリティ、1ストップビット、E.1 3: 奇数パリティ、1ストップビット、0.1
4		1-247	Modbus通信アドレス
5		2:4.800 3:9.600 4:19.20 5:115.2	通信ボーレート: 2:4800bps 3:9600bps 4:19200bps 5:115200bps
6		0:n.34 1:n.33	配線方式: 0:n.34、3相4線方式 1:n.33、3相3線方式
7		0 ~ 30	回転表示時間(秒): 0: 固定表示 1 ~ 30: 回転表示の時間間隔
8		0 ~ 30	バックライト照明時間制御(分): 0: 点灯 1 ~ 30: キー操作なしでのバックライト照明の時間
9		0:CT 1:DC	チャネル切替: 0:変流器接続 1:直接接続

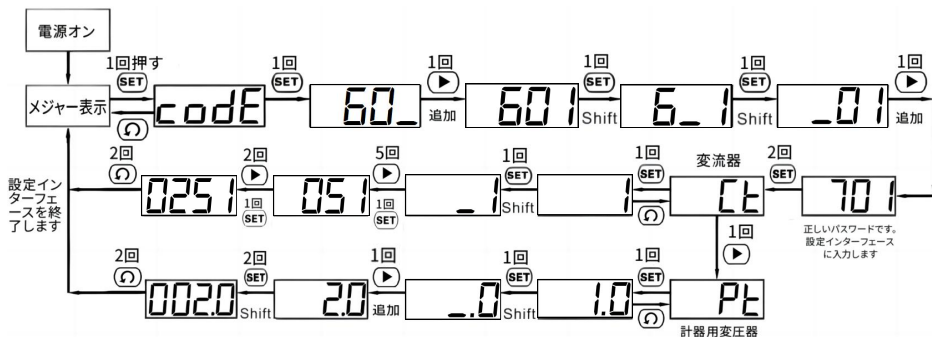
4.3 パラメーター設定操作

ボタンの説明:「SET」は「確認」または「カーソル移動」(数値またはパラメーターの入力時)、「の」は「終了」、「▶」は「追加」を意味します。デフォルトのユーザーパスワードは**701**です。

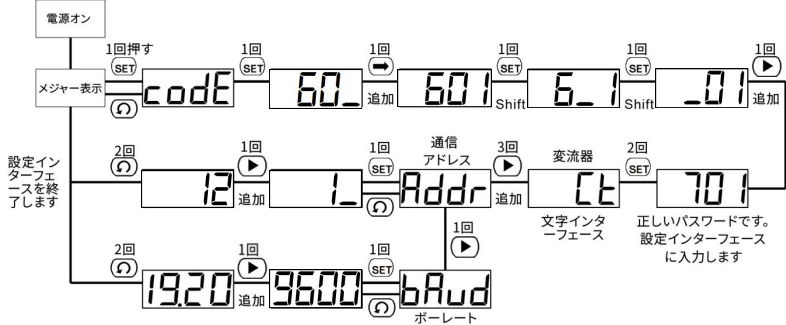
- 配線方式(3相4線方式/3相3線方式)とチャネル切替(直接接続/変流器接続)を設定します。



- 現在の変流比または変圧比を設定します。



- 通信アドレスまたはボーレートを設定します。



 NOTE

スマート電力センサーの通信パラメーターは、出荷前に設定されています。通信に異常がある場合、パラメーターを確認し、設定してください。

- [illegible]

7 カスタマーサービス連絡先

江蘇林洋エネルギー株式会社

住所: 中国江蘇省南通市啓東市林洋路 666 号

郵便番号: 226200

カスタマーサービスホットライン: +86 0513-83118888

メールアドレス: marketing@linyang.com

ウェブサイト: <http://www.linyang.com>

- Keep the device out of reach of children.
- The operating temperature ranges from -25°C to $+60^{\circ}\text{C}$, and the storage temperature ranges from -40°C to $+85^{\circ}\text{C}$. Do not touch the device at high temperatures.
- Please consult your doctor and the device manufacturer to determine if using your device may interfere with the operation of your medical device.
- Ensure that power is off during installation.
- Use dedicated insulated tools and protective equipment during operations.
- Do not power on the device before it is installed or confirmed by professionals.
- Do not touch the power supply equipment directly or with conductors such as damp objects. Before touching any conductor surface or terminal, measure the voltage at the contact point to ensure that there is no risk of electric shock.
- If any liquid is detected inside the device, disconnect the power supply immediately and do not use the device.
- Before installing, removing, or maintaining the device, turn off the switch on the device and its upstream and downstream switches. Attach "Do not switch on" labels near the upstream and downstream switches or circuit breakers as well as warning signs to prevent accidental connection. The device can be powered on only after these actions have been taken.
- Do not expose the device to flammable or explosive gas or smoke. Do not place the device near heat sources or fire sources. Do not perform any operation on the device in such environments. Install the device in an area far away from liquids.

Deutsch

Sicherheitsinformationen

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Der Betriebstemperatur muss zwischen -25°C und $+60^{\circ}\text{C}$, die Lagertemperatur zwischen -40°C und $+85^{\circ}\text{C}$ liegen. Berühren Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt und den Gerätehersteller, um festzustellen, ob die Verwendung Ihres Geräts den Betrieb Ihres Medizinprodukts beeinträchtigen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromverbindung während der Installation getrennt ist.
- Verwenden Sie während der Arbeiten speziell isolierte Werkzeuge und Schutzausrüstung.
- Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn es installiert ist oder dies von Fachleuten genehmigt wurde.
- Berühren Sie die Stromversorgungsgeräte nicht direkt oder mit Leitern, z. B. mit feuchten Gegenständen.
- Messen Sie vor dem Berühren von Leiterflächen oder Klemmen die Spannung an der Kontaktstelle, um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen.
- Wenn im Inneren des Geräts Flüssigkeit entdeckt wird, unterbrechen Sie sofort die Stromzufuhr und verwenden Sie das Gerät nicht mehr.
- Schalten Sie vor der Installation, dem Entfernen oder der Wartung des Geräts den Schalter des Geräts sowie die vor- und nachgeschalteten Schalter aus. Bringen Sie in der Nähe der vor- und nachgeschalteten Schalter oder Schutzschalter „Nicht einschalten“-Etiketten sowie Warnschilder an, um einen versehentlichen Anschluss zu verhindern. Das Gerät darf erst nach diesen Maßnahmen eingeschaltet werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen entzündlichen oder explosiven Gasen oder Rauch aus. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärme- oder Feuerquellen auf. Nehmen Sie in solchen Umgebungen keine Arbeiten am Gerät vor. Installieren Sie das Gerät in einem Bereich, in dessen weiterem Umkreis sich keinerlei Flüssigkeiten befinden.

Español

Información de seguridad

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de funcionamiento es de -25°C a $+60^{\circ}\text{C}$, y la temperatura de almacenamiento es de -40°C a $+85^{\circ}\text{C}$. No toque el dispositivo cuando la temperatura sea muy alta.
- Consulte con el médico y con el fabricante del equipo para saber si su uso puede interferir en el funcionamiento de un dispositivo médico.
- Asegúrese de que los equipos estén apagados durante la instalación.
- Utilice herramientas aisladas específicas y elementos de protección cuando realice las operaciones.
- No encienda el dispositivo antes de instalarlos ni antes de recibir la confirmación de un profesional.
- No toque los equipos de alimentación directamente ni usando conductores tales como objetos húmedos. Antes de tocar un borne o la superficie de cualquier conductor, mida el voltaje en el punto de contacto y asegúrese de que no haya riesgo de descargas eléctricas.
- Si se detectan líquidos dentro del dispositivo, desconecte inmediatamente la fuente de alimentación y no lo utilice.
- Antes de realizar la instalación, la desinstalación o el mantenimiento del dispositivo, apague su interruptor y los interruptores correspondientes aguas arriba y aguas abajo. Ponga etiquetas que digan "No encender" cerca de los interruptores o disyuntores aguas arriba y aguas abajo, así como carteles de advertencia, para evitar una conexión accidental. El dispositivo se puede encender solo una vez que se hayan realizado estas acciones.
- No exponga el dispositivo al humo ni a gases inflamables o explosivos. No ponga el dispositivo cerca de fuentes de calor o fuego. No realice operaciones con el dispositivo en dichos entornos. Instale el dispositivo en un área donde no esté en contacto con líquidos.

- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.
- La température de fonctionnement est comprise entre -25°C et $+60^{\circ}\text{C}$, et la température de stockage entre -40°C et $+85^{\circ}\text{C}$. Ne touchez pas l'appareil à des températures élevées.
- Veuillez consulter votre médecin et le fabricant de l'appareil pour déterminer si l'usage de votre appareil peut affecter le fonctionnement de votre dispositif médical.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée pendant l'installation.
- Utilisez des outils isolés et des équipements de protection spécifiques pendant les opérations.
- Ne mettez pas l'appareil sous tension avant qu'il ne soit installé ou confirmé par des professionnels.
- Ne touchez pas l'équipement d'alimentation directement ou avec des conducteurs tels que des objets humides. Avant de toucher une surface conductrice ou une borne, mesurez la tension au niveau du point de contact pour garantir qu'il n'y a pas de risque de chocs électriques.
- Si un liquide est détecté à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement l'alimentation électrique et gardez-vous d'utiliser l'appareil.
- Avant d'installer, de retirer ou d'entretenir l'appareil, éteignez l'interrupteur de l'appareil, ainsi que ses interrupteurs en amont et en aval. Apposez des étiquettes "Ne pas mettre sous tension" à proximité des interrupteurs ou des disjoncteurs en amont et en aval, ainsi que des panneaux d'avertissement, afin d'éviter toute connexion accidentelle. L'appareil ne peut être mis sous tension qu'une fois ces mesures prises.
- N'exposez pas l'appareil à de la fumée ou à des gaz inflammables ou explosifs. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou de feu. N'effectuez aucune opération sur l'appareil dans un environnement de ce type. Installez l'appareil dans une zone éloignée de tout liquide.

Italiano

Informazioni sulla sicurezza

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura operativa varia da -25°C a $+60^{\circ}\text{C}$ e la temperatura di stoccaggio varia da -40°C a $+85^{\circ}\text{C}$. Non toccare il dispositivo a temperature elevate.
- Consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo per determinare se l'utilizzo di tale dispositivo può interferire con quello dell'apparecchio medico.
- Accertarsi che l'alimentazione sia spenta durante l'installazione.
- Utilizzare attrezzi isolati e dispositivi di protezione dedicati durante le operazioni.
- Non accendere il dispositivo prima che sia installato o verificato da tecnici professionisti.
- Non toccare l'apparecchiatura di alimentazione direttamente o con oggetti conduttori come panni umidi. Prima di toccare una superficie o un terminale conduttivo, misurare la tensione sul punto di contatto e accertarsi che non vi sia il rischio di scosse elettriche.
- In caso di rilevamento di liquidi all'interno del dispositivo, scollegare immediatamente l'alimentazione e non utilizzare il dispositivo.
- Prima di installare, rimuovere o effettuare manutenzione sul dispositivo, spegnere l'interruttore sul dispositivo e i suoi interruttori a monte e a valle. Applicare le etichette "Non accendere" vicino agli interruttori a monte e a valle o agli interruttori di circuito e apporre cartelli di avvertimento per evitare il collegamento accidentale. Il dispositivo può essere acceso solo dopo aver eseguito queste azioni.
- Non esporre il dispositivo a gas infiammabili, gas esplosivi o fumo. Non collocare il dispositivo vicino a fonti di calore o di fiamme libere. Non effettuare alcuna operazione sul dispositivo in questi ambienti. Installare il dispositivo in un'area lontana dai liquidi.

中文

安全信息

- 请勿将设备安装在儿童可触碰的位置。
- 工作温度为 -25°C 至 $+60^{\circ}\text{C}$ ，存储温度为 -40°C 至 $+85^{\circ}\text{C}$ ，避免在高温下触摸设备。
- 如果您怀疑本设备可能对您的医疗设备造成干扰，请在使用本设备前向您的医生和设备制造商咨询具体信息。
- 安装过程严禁带电操作。
- 在作业过程中必须使用专用绝缘工具，必须使用专用的防护用具。
- 设备未完成安装或未经专业人员确认，请勿给设备上电。
- 禁止直接接触、使用其他导体接触或通过潮湿物体间接接触供电设备，接触任何导体表面或端子之前应测量接触点的电压，确认无电击危险。
- 发现有液体进入设备内部时，请立刻关闭电源，禁止继续使用。
- 安装、拆除、设备维护等操作时，必须断开设备本身及其前后级开关，在上下行开关或断路器上悬挂“禁止合闸”标识牌，并张贴警示牌，防止意外连接。处理完毕后，方可重新上电。
- 严禁将设备置于易燃、易爆气体或烟雾及靠近热源或火源的环境中，禁止在该环境下进行任何操作。设备安装在远离液体的区域。

British English

Safety Information

- Keep the device out of reach of children.
- The operating temperature ranges from -25°C to $+60^{\circ}\text{C}$, and the storage temperature ranges from -40°C to $+85^{\circ}\text{C}$. Do not touch the device at high temperatures.
- Please consult your doctor and the device manufacturer to determine if using your device may interfere with the operation of your medical device.
- Ensure that power is off during installation.
- Use dedicated insulated tools and protective equipment during operations.
- Do not power on the device before it is installed or confirmed by professionals.
- Do not touch the power supply equipment directly or with conductors such as damp objects. Before touching any conductor surface or terminal, measure the voltage at the contact point to ensure that there is no risk of electric shock.
- If any liquid is detected inside the device, disconnect the power supply immediately and do not use the device.
- Before installing, removing, or maintaining the device, turn off the switch on the device and its upstream and downstream switches. Attach "Do not switch on" labels near the upstream and downstream switches or circuit breakers as well as warning signs to prevent accidental connection. The device can be powered on only after these actions have been taken.
- Do not expose the device to flammable or explosive gas or smoke. Do not place the device near heat sources or fire sources. Do not perform any operation on the device in such environments. Install the device in an area far away from liquids.

Nederlands

Veiligheidsinformatie

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- De bedrijfstemperatuur varieert van -25°C tot $+60^{\circ}\text{C}$ en de opslagtemperatuur varieert van -40°C tot $+85^{\circ}\text{C}$. Raak het apparaat niet aan bij hoge temperaturen.
- Raadpleeg uw arts en de fabrikant van het apparaat om te bepalen of het gebruik van uw apparaat de werking van uw medisch hulpmiddel negatief kan beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld tijdens de installatie.
- Gebruik speciaal geïsoleerd gereedschap en beschermende uitrusting tijdens de werkzaamheden.
- Schakel het apparaat niet in voordat de installatie van het apparaat volledig is uitgevoerd of is gecontroleerd door professionals.
- Raak de voedingsapparatuur niet rechtstreeks of met geleiders zoals vochtige voorwerpen aan. Voordat u een geleidingsoppervlak of klem aanraakt, meet u de spanning bij het contactpunt om te controleren of er geen risico op elektrische schokken bestaat.
- Als er vloeistof in het apparaat wordt gedetecteerd, koppel de voeding dan onmiddellijk los en gebruik het apparaat niet.
- Schakel de schakelaar op het apparaat en de stroomopwaartse en stroomafwaartse schakelaars uit voordat u het apparaat installeert, verwijdert of onderhoudt. Bevestig labels met "Niet inschakelen" bij stroomopwaartse en stroomafwaartse schakelaars en stroomonderbrekers, evenals waarschuwingsborden om onbedoeld inschakelen te voorkomen. Het apparaat mag pas worden ingeschakeld nadat deze acties zijn ondernomen.
- Stel het apparaat niet bloot aan ontvlambare of explosieve gassen of rook. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of vuurbronnen. Voer in dergelijke omgevingen geen werkzaamheden aan het apparaat uit en gebruik het niet. Installeer het apparaat in een omgeving ver uit de buurt van vloeistoffen.

Polski

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Temperatura pracy wynosi od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$, a temperatura przechowywania od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Nie dotykaj urządzenia w wysokich temperaturach.
- Skonsultuj się z lekarzem i producentem urządzenia, aby ustalić, czy może ono zakłócać działanie urządzenia medycznego.
- Upewnij się, czy podczas instalacji zasilanie jest wyłączone.
- Podczas operacji należy używać dedykowanych izolowanych narzędzi i sprzętu ochronnego.
- Nie włączaj urządzenia zanim nie zostanie ono zainstalowane lub zatwierdzone przez profesjonalistów.
- Nie należy dotykać urządzeń zasilających bezpośrednio ani za pomocą przewodników, takich jak wilgotne przedmioty. Przed dotknięciem powierzchni przewodnika lub zacisku należy zmierzyć napięcie w punkcie styku, aby upewnić się, czy nie występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli wewnątrz urządzenia zostanie wykryta jakakolwiek ciecz, należy natychmiast odłączyć zasilanie i nie używać urządzenia.
- Przed zainstalowaniem, usunięciem lub konserwacją urządzenia należy wyłączyć przełącznik na urządzeniu oraz przełączniki na dopływie i na odpływie. Należy przymocować etykiety „Nie włączać” w pobliżu przełączników lub wyłączników obwodu na dopływie i na odpływie, a także znaki ostrzegawcze, aby zapobiec przypadkowemu podłączeniu. Urządzenie można włączyć dopiero po zakończeniu tych czynności.
- Nie należy narażać urządzenia na kontakt z łatwopalnym lub wybuchowym gazem lub dymem. Nie należy umieszczać urządzenia blisko źródeł ciepła lub ognia. Nie należy wykonywać żadnych prac przy urządzeniu w takim środowisku. Urządzenie należy zainstalować w miejscu oddalonym od płynów.

Português (Brasil)

Informações de segurança

- Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.
- A temperatura de operação varia de -25 ° C a +60 ° C e a temperatura de armazenamento varia de -40 ° C a +85 ° C. Não toque no dispositivo em altas temperaturas.
- Consulte seu médico e o fabricante do dispositivo para determinar se o uso do seu dispositivo pode interferir na operação do seu dispositivo médico.
- Certifique-se de que a energia esteja desligada durante a instalação.
- Use ferramentas isoladas e equipamentos de proteção específicos durante as operações.
- Não ligue o dispositivo antes de ele ser instalado ou aprovado por profissionais.
- Não toque no equipamento da fonte de alimentação diretamente ou com condutores, como objetos úmidos. Antes de tocar em qualquer superfície condutora ou terminal, meça a tensão no ponto de contato e verifique se não há risco de choque elétrico.
- Se for detectado qualquer líquido dentro do dispositivo, desconecte a fonte de alimentação imediatamente e não use o dispositivo.
- Antes de instalar, remover ou fazer a manutenção do dispositivo, desligue o interruptor do dispositivo e seus interruptores a montante e a jusante. Fixe etiquetas "Não ligue" perto dos interruptores ou disjuntores a montante e a jusante, bem como sinais de atenção para evitar conexão acidental. O dispositivo só poderá ser ligado depois que essas ações forem executadas.
- Não exponha o dispositivo à fumaça ou gás explosivo ou inflamável. Não coloque o dispositivo próximo a fontes de calor ou de fogo. Não realize nenhuma operação no dispositivo nesses ambientes. Instale o dispositivo em uma área distante de líquidos.

Shqip

Informacion për Sigurinë

- Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.
- Temperatura e funksionimit ndryshon nga -25° C deri në +60° C dhe temperatura e ruajtjes ndryshon nga -40° C deri në +85° C. Mos e prekni pajisjen kur ajo arrin temperatura të larta.
- Konsultohuni me mjekun tuaj dhe prodhuesin e pajisjes për të përcaktuar nëse përdorimi i pajisjes mund të ndërhyjë në funksionimin e pajisjes suaj mjekësore.
- Sigurohuni se energjia është e fiksuar gjatë instalimit.
- Përdorni mjete të izoluar dhe pajisje mbrojtëse të përcaktuara gjatë kryerjes së veprimeve.
- Mos e ndizni pajisjen para se të jetë instaluar ose konfirmuar nga profesionistët.
- Mos e prekni pajisjen e furnizimit me energji në mënyrë të drejtpërdrejtë ose me përcues, siç janë objektet e lagështa. Para se të prekni ndonjë sipërfaqe ose terminal përcues, matni tensionin në pikën e kontaktit për t'u siguruar se nuk ka rrezik për goditje elektrike.
- Nëse është zbuluar ndonjë lëng brenda pajisjes, shkëputni furnizuesin e energjisë menjëherë dhe mos e përdorni pajisjen.
- Para instalimit, heqjes ose shërbimit të mirëmbajtjes së pajisjes, fikni çelësin e pajisjes dhe çelësat e rrymës së sipërme dhe të poshtme. Ngjitni etiketa "Mos e ndiz" pranë çelësve të rrymës së sipërme dhe të poshtme ose ndërprerësve të qarkut, si edhe shenja paralajmëruese për të parandaluar lidhje aksidentale. Pajisja mund të ndizet vetëm pasi janë kryer këto veprime.
- Mos e ekspozoni pajisjen kundrejt gazeve ose tymrave të djegshëm ose shpërthyes. Mos e vendosni pajisjen pranë burimeve të nxehtësisë ose burimeve të zjarrit. Mos kryeni asnjë veprim në pajisje, në mjedise të tilla. Instaloheni pajisjen në një zonë larg lëngjeve.

Bosanski

Sigurnosne informacije

- Uređaj držite van domašaja djece.
- Radna temperatura se kreće od -25° C do +60° C, a temperatura skladištenja od -40° C do +85° C. Ne dirajte uređaj kada je zagrijan.
- Posavjetujte se s doktorom i proizvođačem uređaja da utvrdite može li korištenje uređaja ometati rad medicinskog uređaja.
- Vodite računa da napajanje bude isključeno tokom montiranja.
- Tokom rada koristite namjenske izolirane alate i zaštitnu opremu.
- Nemojte uključivati uređaj prije nego što ga montiraju ili potvrde stručnjaci.
- Ne dodirujte opremu za napajanje direktno ni provodnicima poput vlažnih predmeta. Prije dodirivanja bilo koje površine provodnika ili terminala, izmjerite napon na kontaktnoj tački kako biste osigurali da nema opasnosti od strujnog udara.
- Ako se u uređaju otkrije bilo kakva tekućina, odmah isključite napajanje i nemojte koristiti uređaj.
- Prije montiranja, uklanjanja ili održavanja uređaja, isključite prekidač na uređaju i njegove uzvodne i nizvodne prekidače. Pričvrstite naljepnice "Ne uključuj" blizu uzvodnih i nizvodnih prekidača ili sklopki, kao i znakove upozorenja kako biste spriječili slučajno napajanje. Uređaj se može uključiti tek nakon poduzimanja ovih radnji.
- Ne izlažite uređaj zapaljivom ili eksplozivnom gasu ili dimu. Ne montirajte uređaj blizu izvora toplote ili vatre. Nemojte izvoditi nikakve radnje na uređaju u takvim okruženjima. Montirajte uređaj na mjestu daleko od tečnosti.

- Дръжте устройството извън обсега на деца.
- Работната температура варира от -25°C до $+60^{\circ}\text{C}$, а температурата на съхранение: от -40°C до $+85^{\circ}\text{C}$. Не докосвайте устройството при високи температури.
- Консултирайте се с лекаря си и с производителя на устройството, за да прецените дали използването му може да влияе на работата на медицинското ви изделие.
- Уверете се, че захранването е изключено по време на монтажа.
- Използвайте специални изолирани инструменти и предпазни средства по време на работа.
- Не включвайте оборудването, преди то да бъде монтирано или потвърдено от специалисти.
- Не докосвайте захранващото оборудване нито директно, нито с проводници, като например влажни предмети. Преди да докоснете повърхността на проводник или клема, измерете напрежението в точката на контакт, за да се уверите, че няма опасност от токов удар.
- Ако в устройството бъде открита течност, незабавно изключете захранването и не използвайте устройството.
- Преди да монтирате или демонтирате устройството или да извършвате поддръжка по него, изключете превключвателя на оборудването и превключвателите нагоре и надолу по веригата. Прикрепете етикети „Не включвай“ в близост до превключвателите или прекъсвачите нагоре и надолу по веригата, както и предупредителни знаци, за да предотвратите случайно свързване. Устройството може да бъде включено само след извършване на тези действия.
- Не излагайте устройството на въздействието на запалими или експлозивни газове или дим. Не поставяйте устройството в близост до източници на топлина или огън. Не извършвайте никакви операции с устройството в такава среда. Монтирайте устройството на място, далеч от течности.

Hrvatski

Informacije o sigurnosti

- Uređaj držite izvan dohvata djece.
- Radna temperatura iznosi od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$, a temperatura skladištenja iznosi od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Nemojte dirati uređaj pri visokim temperaturama.
- Posavjetujte se s liječnikom i proizvođačem uređaja kako biste utvrdili hoće li rad uređaja ometati rad vašeg medicinskog uređaja.
- Pobrinite se da je napajanje isključeno tijekom postavljanja.
- Upotrebljavajte namjenske izolirane alate i zaštitnu opremu tijekom rada.
- Nemojte uključiti uređaj prije nego što je instaliran ili prije potvrde stručnjaka.
- Opremu za napajanje nemojte dirati izravno ili vodičima kao što su vlažni predmeti. Prije dodirivanja bilo kakve vodljive površine ili priključka izmjerite napon na točki kontakta kako biste bili sigurni da nema rizika od električnog udara.
- Ako se unutar uređaja otkrije bilo kakva tekućina, odmah odspojite napajanje i nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije postavljanja, uklanjanja ili održavanja uređaja isključite prekidač na uređaju i prekidače za ulaz i izlaz struje uređaja. Naljepnice „Ne uključuj“ postavite blizu prekidača za primanje i slanje podataka ili sklopki, kao i znakova upozorenja kako biste spriječili slučajno priključivanje. Uređaj se može uključiti samo nakon poduzimanja navedenih radnji.
- Nemojte izlagati uređaj zapaljivim ili eksplozivnim plinovima ili dimu. Nemojte smještati uređaj blizu izvora topline ili vatre. Nemojte izvršavati nikakve radnje na uređaju u takvim okruženjima. Postavite uređaj na područje na kojem nema tekućina.

Česky

Bezpečnostní informace

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Provozní teplota se pohybuje od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$ a skladovací teplota od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Při vysokých teplotách se zařízení nedotýkejte.
- Poradte se s lékařem i výrobcem vámi používaného zdravotního zařízení a zjistěte, zda používání zařízení narušuje činnost zdravotního zařízení.
- Ujistěte se, že je během instalace vypnuto napájení.
- Při práci používejte speciální izolované nářadí a ochranné pomůcky.
- Zařízení nezapínejte, dokud není nainstalováno nebo potvrzeno odborníky.
- Nedotýkejte se napájecího zařízení přímo nebo vodiči, například vlhkými předměty. Před dotykem jakéhokoli povrchu vodiče nebo svorky změřte napětí v místě dotyku, abyste se ujistili, že nehrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je uvnitř zařízení zjištěna jakákoliv kapalina, okamžitě odpojte napájení a zařízení nepoužívejte.
- Před instalací, demontáží nebo údržbou zařízení vypněte přepínač na zařízení a jeho předřazené a následné přepínače. V blízkosti předřazených a následných vypínačů nebo jističů připevněte štítky „Nezapínat“ a výstražné tabulky, abyste zabránili náhodnému připojení. Zařízení lze zapnout až po provedení těchto úkonů.
- Nevystavujte zařízení hořlavým nebo výbušným plynům nebo kouři. Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla nebo ohně. V takovém prostředí neprovádějte se zařízením žádné operace. Zařízení instalujte na místě vzdáleném od kapalin.

Sikkerhedsoplysninger

- Hold enheden uden for børns rækkevidde.
- Driftstemperaturen går fra from -25 ° C til +60 ° C, og opbevaringstemperaturen går fra -40 ° C til +85 ° C. Undgå at røre ved enheden, når temperaturen er høj.
- Tal med din læge og enhedens producent for at afgøre, om brug af din enhed kan forstyrre dit medicinske apparats funktion.
- Sørg for, at der er slukket for strømmen under installationen.
- Brug dertil beregnet isoleret værktøj og beskyttelsesudstyr under betjeningen.
- Tænd ikke for enheden, før den er installeret eller efterset af fagfolk.
- Rør ikke direkte ved strømforsyningsudstyret eller med ledere såsom fugtige genstande. Før enhver ledende overflade eller terminal berøres, skal spændingen på kontaktpunktet måles for at sikre, at der ikke er risiko for elektrisk stød.
- Hvis der registreres væske inden i enheden, skal strømforsyningen øjeblikkeligt afbrydes, og enheden må ikke bruges.
- Før enheden installeres, fjernes eller vedligeholdes, skal enhedens kontakt og dens opstrøms- og nedstrømskontakter slås fra. Påsæt "Må ikke tændes"-mærkater i nærheden af opstrøms- og nedstrømskontakter eller afbrydere samt advarselsskilte for at undgå utilsigtet tilslutning. Der må kun tændes for enheden, efter disse handlinger er udført.
- Udsæt ikke enheden for brændbar eller sprængfarlig gas eller røg. Anbring ikke enheden i nærheden af varmekilder eller flammekilder. Undgå at udføre en hvilken som helst handling på enheden i sådanne miljøer. Installer enheden i et område, der er langt væk fra væsker.

Eesti

Ohutusteave

- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Tööt temperatuur jääb vahemikku -25° C kuni +60° C ja ladustamistemperatuur -40° C kuni +85° C. Äрге puudutage seadet kõrgel temperatuuril.
- Põorduge arsti või seadme tootja poole, et välja selgitada, kas seadme kasutamine võib häirida teie meditsiiniseadme tööd.
- Veenduge, et toide oleks paigaldamise ajal välja lülitatud.
- Kasutage töötamise ajal spetsiaalseid isoleeritud tööriistu ja kaitsevahendeid.
- Äрге lülitage seadet sisse enne, kui see on paigaldatud või spetsialistide poolt heaks kiidetud.
- Äрге puudutage toiteallikat otse ega elektrijuhtidega, näiteks niiskete esemetega. Enne mis tahes juhtme pinna või klemmide puudutamist mõõtk elektrilöögi ohu vältimiseks kontaktpunkti pinget.
- Kui seadme sees avastatakse vedelikku, ühendage kohe toitekaabel lahti ja äрге seadet kasutage.
- Enne toitekaablite paigaldamist, eemaldamist või hooldamist lülitage seadme lüliti ning selle üles- ja allavoolu lülitid välja. Kinnitage üles- ja allavoolu lülitite või kaitselülitite lähedusse sildid „Ära sisse lülita“, samuti hoiatussildid, et vältida juhuslikku ühendamist. Seadme võib sisse lülitada alles pärast nende toimingute tegemist.
- Äрге jätke seadet süttiva või plahvatusohtliku gaasi ega suitsu kätte. Äрге asetage seadet soojus- või tuleallikate lähedusse. Äрге tehke seadmega sellistes keskkondades mingeid toiminguid. Paigaldage seade kohta, mis on vedelikest kaugel.

Suomi

Turvallisuustiedot

- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Käyttölämpötila-alue on -25 - +60 °C ja varastointilämpötila-alue on -40 - +85 °C. Älä koske laitteeseen korkeassa lämpötilassa.
- Ota yhteys lääkäriisi ja laitteen valmistajaan, jotta voidaan määrittellä, voiko laite häiritä lääkinnällisen laitteesi toimintaa.
- Varmista, että virta on kytketty pois asennuksen aikana.
- Käytä asianmukaisia eristettyjä työkaluja ja suojavälineitä toimenpiteiden aikana.
- Älä käynnistä laitetta ennen kuin ammattilainen on asentanut sen tai hyväksynyt sen.
- Älä koske virtalähteeseen suoraan tai johtimilla, kuten kosteilla esineillä. Ennen kuin kosketat johtimen pintaa tai liittintä, varmista mittaamalla jännite kosketuspisteestä, ettei sähköiskun vaaraa ole.
- Jos laitteen sisällä havaitaan nestettä, katkaise virransyöttö välittömästi äläkä käytä laitetta.
- Sammuta laitteen kytkimet ja sen ylä- ja alavirtakytkimet ennen kuin asennat, irrotat tai huollat laitetta. Kiinnitä "Älä kytke päälle" -kyltit ylä- ja alavirran kytkimien tai katkaisijoiden lähelle sekä varoituskyltit estämään tahaton kytkentä. Laitte voidaan kytkeä päälle ainoastaan, kun nämä toimenpiteet on tehty.
- Älä altista laitetta syttyvälle tai räjähdysherkälle kaasulle tai savulle. Älä sijoita laitetta lämmön tai tulen lähteen lähelle. Älä suorita mitään toimenpiteitä laitteelle tällaisissa ympäristöissä. Asenna laite paikkaan, joka on kaukana nesteistä.

Πληροφορίες για θέματα ασφάλειας

- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας κυμαίνεται από -25°C έως $+60^{\circ}\text{C}$ και η θερμοκρασία αποθήκευσης από -40°C έως $+85^{\circ}\text{C}$. Μην αγγίζετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή της συσκευής για να προσδιορίσετε αν η χρήση της συσκευής σας ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές στη λειτουργία της ιατρικής συσκευής σας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία είναι απενεργοποιημένη κατά την εγκατάσταση.
- Χρησιμοποιήστε ειδικά μονωμένα εργαλεία και προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη διάρκεια των εργασιών.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από εγκατάσταση ή επιβεβαίωση από επαγγελματίες.
- Μην αγγίζετε τον εξοπλισμό παροχής τροφοδοσίας απευθείας ή με αγωγούς όπως υγρά αντικείμενα.
- Πριν αγγίξετε οποιαδήποτε επιφάνεια αγωγού ή ακροδέκτη, μετρήστε την τάση στο σημείο επαφής για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν εντοπιστεί υγρό μέσα στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν από την εγκατάσταση, την αφαίρεση ή τη συντήρηση της συσκευής, απενεργοποιήστε τον διακόπτη της συσκευής και τους διακόπτες ανάντη και κατόντη της συσκευής. Τοποθετήστε τις ετικέτες «Μην ενεργοποιείτε» κοντά στους διακόπτες ανάντη και κατόντη ή τους διακόπτες κυκλώματος, καθώς και προειδοποιητικές πινακίδες για την αποφυγή τυχαίας σύνδεσης. Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο αφού γίνουν αυτές οι ενέργειες.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε εύλεκτα ή εκρηκτικά αέρια ή καπνό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή πηγές πυρκαγιάς. Μην εκτελείτε καμία λειτουργία στη συσκευή σε τέτοια περιβάλλοντα. Εγκαταστήστε τη συσκευή σε χώρο μακριά από υγρά.

Magyar

Biztonsági információk

- A készüléket tartsa távol gyermekektől.
- A működési hőmérséklet -25°C és $+60^{\circ}\text{C}$ között mozog, a tárolási hőmérséklet pedig -40°C és $+85^{\circ}\text{C}$ között. Magas hőmérséklet esetén ne érintse meg a készüléket.
- Forduljon az orvosához vagy a készülék gyártójához annak megállapítása érdekében, hogy a készülék használata zavarhatja-e az orvostechnikai eszközök működését.
- Győződjön meg arról, hogy a telepítés alatt a készülék ki van kapcsolva.
- Használjon speciális szigetelt szerszámokat és védőfelszereléseket a műveletek során.
- Ne kapcsolja be a készüléket, amíg azt szakemberek be nem szerelték vagy meg nem erősítették.
- Ne érintse meg közvetlenül vagy vezetőkkel, például nedves tárgyakkal a tápegységet. Mielőtt bármilyen vezetőfelületet vagy csatlakozót megérintene, mérje meg a feszültséget az érintkezési ponton, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem áll fenn az áramütés veszélye.
- Ha a feladatot észlel a készülék belsejében, azonnal válassza le a tápellátást, és ne használja a készüléket.
- A készülék beszerelése, eltávolítása vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a készülék kapcsolóját, valamint az alárendelt és főlérendelt kapcsolókat. Helyezzen fel „Ne kapcsolja be” címkéket az alárendelt és főlérendelt kapcsolók vagy áramkörti megszakítók közelébe, valamint figyelmeztető jelzéseket a véletlenszerű csatlakozás megelőzéséhez. A készülék csak a fenti műveletek elvégzése után kapcsolható be.
- Ne tegye ki a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes gáznak vagy füstnek. Ne helyezze a készüléket hőforrások vagy tűzforrások közelébe. Ilyen környezetben ne végezzen semmilyen műveletet a készüléket. Telepítse a készüléket fűtől távol eső helyre.

Latviski

Drošības informācija

- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Darba temperatūra ir diapazonā no -25°C līdz $+60^{\circ}\text{C}$, un glabāšanas temperatūra ir diapazonā no -40°C līdz $+85^{\circ}\text{C}$. Nepieskarieties ierīcei, kad tā karsta.
- Lai noteiktu, vai jūsu ierīces lietošana var ietekmēt jūsu izmantotās medicīniskās ierīces darbību, sazinieties ar ārstu un ierīces ražotāju.
- Raugieties, lai uzstādīšanas laikā ierīce būtu atslēgta no barošanas.
- Darbību laikā izmantojiet īpaši izolētus instrumentus un aizsargaprīkojumu.
- Neieslēdziet ierīci, kamēr to nav uzstādījuši vai apstiprinājuši profesionāļi.
- Nepieskarieties barošanas ierīcēm nedz tieši, nedz ar elektrību vadošiem objektiem, piemēram, mitriem priekšmetiem. Pirms pieskaraties pie jebkuras elektrību vadošas virsmas vai spaiļes, izmēriet spriegumu saskāres vietā, lai izvērtētu no elektrošoka riska.
- Ja ierīcē tiek konstatēts šķidrums, nekavējoties atvienojiet barošanu un nelietojiet ierīci.
- Pirms ierīces uzstādīšanas, noņemšanas vai apkopes, izslēdziet slēdzi uz ierīces un slēdzis pirms un pēc tās. Uzlieciet etiķetes "Neieslēgt" pie slēdzim pirms un pēc ierīces vai pie jaudas slēdzim, kā arī brīdinājuma zīmes, lai novērstu nejaušu pieslēgšanu. Ierīci drīkst ieslēgt tikai pēc tam, kad ir veikta šīs darbības.
- Nepakļaujiet ierīci uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām gāzēm vai dūmiem. Nenovietojiet ierīci karstuma avota vai uguns avota tuvumā. Neveiciet nekādas darbības ar ierīci šādā vidē. Uzstādiet ierīci vietā, kas atrodas tālu no šķidrumiem.

Saugos informacija

- Įrenginį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Darbinė temperatūra svyruoja nuo -25°C iki $+60^{\circ}\text{C}$, o sandėliavimo temperatūra – nuo -40°C iki $+85^{\circ}\text{C}$. Nelieskite įkaitusio įrenginio.
- Pasiteiraukite savo gydytojo ir įrenginio gamintojo, ar įrenginio naudojimas netrikdo jūsų medicinos prietaiso veikimo.
- Įsirengimo metu maitinimas turi būti išjungtas.
- Darbų metu naudokite specialius izoliuotus įrankius ir apsaugos priemones.
- Neįjunkite įrenginio maitinimo, kol jis nėra specialistų tinkamai įrengtas ir patvirtintas.
- Nelieskite elektros tiekimo įrangos tiesiogiai arba laidininkais, pvz., drėgnais daiktais. Prieš liedami bet koki laidininko paviršių arba gnybtą, išmatuokite įtampą sąlyčio taške, kad įsitikintumėte, jog nėra elektros šoko pavojaus.
- Jei įrenginio viduje aptikote skysčio, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį ir nenaudokite įrenginio.
- Prieš įrengdami, atjungdami įrenginį arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginio jungiklį, taip pat – grandinės prieš ir po jo jungiklius. Prie jungiklių (jungtuvų), esančių prieš įrenginį ir po jo, pritvirtinkite etiketes „Neįjungti“, taip pat – išspėjamosius ženklus, kad būtų išvengta atsitiktinio prijungimo. Įrenginio maitinimą galima įjungti tik atlikus šiuos veiksmus.
- Saugokite įrenginį nuo liepsniųjų arba sprogiųjų dujų (dūmų). Nedėkite įrenginio šalia šilumos arba ugnies šaltinių. Tokioje aplinkoje su įrenginiu neatlikite jokių operacijų. Įrenginį montuokite toli nuo skysčių esančioje vietoje.

Македонски

Информации за безбедност

- Чувajte го уредот подалеку од дофат на деца.
- Опсегот на работната температура е од -25°C до $+60^{\circ}\text{C}$, а опсегот на температурата за чување е од -40°C до $+85^{\circ}\text{C}$. Не допирајте го уредот на високи температури.
- Консултирајте се со доктор и со производителот на уредот за да определите дали користењето на уредот може да влијае врз работата на вашиот медицински уред.
- Напојувањето треба да биде исклучено во текот на монтирањето.
- Користете наменски изолирани алати и заштитна опрема во текот на операциите.
- Не вклучувајте го уредот пред да се монтира или пред да добиете потврда од стручни лица.
- Не допирајте ја опремата за напојување директно или со спроводници како што се влажни предмети. Пред да допирате површина на спроводник или терминал, измерете го напонот во точката на контакт за да се уверите дека не постои ризик од струен удар.
- Ако во уредот се открие некаква течност, веднаш исклучете го изворот на напојување и не користете го уредот.
- Пред монтирањето, отстранувањето или одржувањето на уредот, исклучете го прекинувачот на уредот и неговите прекинувачи за нагорен и надолен проток. Запелете етикети „Не вклучувај“ во близина на прекинувачите или автоматските прекинувачи за нагорен и надолен проток, како и знаци за предупредување за да спречите случајно поврзување. Уредот може да се вклучи само откако ќе се преземат овие дејства.
- Не изложувајте го уредот на запалив или експлозивен гас или чад. Не ставајте го уредот во близина на извори на топлина или извори на оган. Не вршете никаква операција на уредот во такви околини. Монтирајте го уредот на место подалеку од течности.

Crnogorski

Bezbednosne informacije

- Držite uređaj van domašaja djece.
- Radna temperatura je u opsegu od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$, a temperatura skladištenja je od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Nemojte dodirivati uređaj pri visokim temperaturama.
- Razgovarajte sa svojim ljekarom i proizvođačem uređaja da biste bili sigurni da korišćenje ovog uređaja ne utiče na rad medicinskog sredstva koje imate.
- Napajanje mora da bude isključeno tokom montaže.
- Tokom rada koristite namjenske izolovane alate i zaštitnu opremu.
- Nemojte uključivati uređaj na napajanje prije nego što bude montiran ili prije nego što dobijete potvrdu od stručnih lica.
- Nemojte dodirivati opremu za napajanje direktno niti provodnicima kao što su vlažni predmeti. Prije nego što dodirnete neku površinu provodnika ili terminal, izmjerite napon na kontaktnoj tački da biste bili sigurni da nema rizika od strujnog udara.
- Ako otkrijete bilo kakvu tečnost unutar uređaja, odmah ga isključite iz napajanja i nemojte da ga koristite.
- Prije montiranja, uklanjanja ili održavanja uređaja, isključite prekidač na uređaju i prekidače koji se nalaze ispred i iza uređaja. Nalijepite oznaku „Zabranjeno uključivanje“ pored prekidača ispred i iza uređaja ili osigurača, kao i znakove upozorenja, kako bi se spriječilo slučajno povezivanje. Uređaj se smije uključiti samo nakon što se preduzmu ove mjere.
- Ne izlažite uređaj zapaljivim ili eksplozivnim gasovima ili dimu. Ne postavljajte uređaj u blizini izvora toplote ili vatre. Nemojte obavljati nikakve radnje na uređaju u takvim okruženjima. Postavite uređaj na mjesto koje je udaljeno od tečnosti.

- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- Driftstemperaturen varierer fra -25 ° C til +60 ° C, og lagringstemperaturen varierer fra -40 ° C til +85 ° C. Ikke berør enheten ved høye temperaturer.
- Spør fastlegen din og enhetsprodusenten for å finne ut om bruk av enheten kan forstyrre det medisinske utstyret du bruker.
- Sikre at strømmen er av under installasjonen.
- Bruk dedikert isolert verktøy og verneutstyr under operasjoner.
- Ikke slå på enheten før den er installert eller er blitt godkjent av fagfolk.
- Ikke ta direkte på strømforsyningsutstyret eller ta på det med strømledende gjenstander, som fuktige gjenstander. Før du tar på en lederflate eller terminal, mål spenningen ved kontaktpunktet for å sikre at det ikke er fare for elektrisk støt.
- Hvis det oppdages væske inne i enheten, koble fra strømforsyningen umiddelbart og ikke bruk enheten.
- Før du installerer, fjerner eller vedlikeholder enheten, slå av bryteren på enheten og dens oppstrøms- og nedstrømsbrytere. Fest «Ikke slå på»-etiketter nær oppstrøms- og nedstrømsbrytere eller kretsbytere samt advarselsskilt for å forhindre utilsiktet tilkobling. Enheten kan bare slås på etter at disse handlingene er utført.
- Ikke utsett enheten for brennbar eller eksplosiv gass eller røyk. Ikke plasser enheten i nærheten av varmekilder eller brannkilder. Ikke utfør noen operasjoner på enheten i slike miljøer. Installer enheten i et område som er langt unna væsker.

Português (Portugal)

Informações de segurança

- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- A temperatura de funcionamento varia entre -25 ° C e +60 ° C e a temperatura de armazenamento entre -40 ° C e +85 ° C. Não toque no dispositivo a temperaturas elevadas.
- Consulte o seu médico e o fabricante do dispositivo para determinar se a utilização do dispositivo poderá interferir com o funcionamento do seu dispositivo médico.
- Certifique-se de que a alimentação está desligada durante a instalação.
- Utilize ferramentas específicas com isolamento e equipamento de proteção durante a utilização.
- Não ligue à corrente o dispositivo antes de ser instalado ou confirmado pelos profissionais.
- Não toque no equipamento da fonte de alimentação diretamente ou com condutores como objetos húmidos. Antes de tocar em qualquer superfície ou terminal condutor, meça a tensão no ponto de contacto para garantir que não existe nenhum risco de choque elétrico.
- Se algum líquido for detetado dentro do dispositivo, desligue imediatamente a fonte de alimentação e não utilize o dispositivo.
- Antes de instalar, remover ou efetuar a manutenção do dispositivo, desligue o interruptor do dispositivo e os respetivos interruptores a montante e a jusante. Coloque etiquetas "Não ligar" junto dos interruptores ou disjuntores a montante e a jusante, bem como sinais de atenção para impedir ligações acidentais. O dispositivo só pode ser ligado depois de estas ações terem sido efetuadas.
- Não exponha o dispositivo a gás ou fumo inflamável ou explosivo. Não coloque o dispositivo perto de fontes de calor ou de fontes de fogo. Não efetue qualquer operação no dispositivo em tais ambientes. Instale o dispositivo numa área afastada de líquidos.

Română

Informații privind siguranța

- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Temperatura de funcționare variază între -25 ° C și +60 ° C, iar temperatura de depozitare variază între -40 ° C și +85 ° C. Nu atingeți dispozitivul când temperatura acestuia este ridicată.
- Discutați cu doctorul dvs. și cu producătorul dispozitivului pentru a afla dacă utilizarea dispozitivului poate perturba funcționarea dispozitivului dvs. medical.
- Asigurați-vă că alimentarea este oprită în timpul instalării.
- Utilizați unelte izolate și echipamente de protecție adecvate în timpul operațiunilor.
- Nu porniți dispozitivul înainte ca acesta să fie instalat sau verificat de către profesioniști.
- Nu atingeți echipamentul de alimentare direct sau cu obiecte bune conductoare de electricitate, cum ar fi obiectele umede. Înainte de a atinge orice suprafață sau terminal conductor de electricitate, măsurați tensiunea la punctul de contact pentru a vă asigura că nu există risc de electrocutare.
- Dacă în interiorul dispozitivului este detectat lichid, deconectați imediat sursa de alimentare și nu utilizați dispozitivul.
- Înainte de a instala, deconecta sau întreține dispozitivul, opriți comutatorul de pe dispozitiv, precum și comutatoarele din amonte și din aval. Așași etichete „Nu porniți” lângă întrerupătoarele și disjunctoarele din amonte și aval, precum și semne de avertizare pentru a preveni conectarea accidentală. Dispozitivul poate fi pornit numai după ce au fost întreprinse aceste acțiuni.
- Nu expuneți dispozitivul la gaz sau fum inflamabil sau exploziv. Nu plasați dispozitivul lângă surse de căldură sau de foc. Nu efectuați nicio operațiune pe dispozitiv în astfel de medii. Instalați dispozitivul într-o zonă în care să nu existe contact cu lichide.

Безбедносне информације

- Држите уређај ван домаћа деца.
- Радна температура се креће у опсегу од -25°C до $+60^{\circ}\text{C}$, а температура складиштења се креће у опсегу од -40°C до $+85^{\circ}\text{C}$. Не додирујте уређај на високим температурама.
- Обратите се свом лекару и произвођачу уређаја да бисте утврдили да ли коришћење уређаја може да омета рад вашег медицинског уређаја.
- Уверите се да је напајање искључено током инсталације.
- Током рада користите наменске изоловане алате и заштитну опрему.
- Не укључујте уређај пре него што га инсталирају или одобре стручњаци.
- Не додирујте опрему за напајање директно или проводницима као што су влажни предмети. Пре него што додирнете било коју површину проводника или терминал, измерите напон у тачки контакта да бисте били сигурни да нема ризика од струјног удара.
- Ако се унутар уређаја открије било каква течност, одмах искључите напајање и немојте да користите уређај.
- Пре инсталирања, уклањања или одржавања уређаја, искључите прекидач на уређају и његове долазне и одлазне прекидаче. Приврстите налепнице „Не укључуј“ близу долазних и одлазних прекидача или струјних прекидача, као и знакове упозорења да бисте спречили случајно повезивање. Уређај се може укључити тек након предузимања ових радњи.
- Не излажите уређај запаљивом или експлозивном гасу или диму. Не стављајте уређај близу извора топлоте или ватре. Не обављајте никакве операције на уређају у таквим окружењима. Инсталирајте уређај у области далеко од течности.

Slovenčina

Bezpečnostné informácie

- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Prevádzková teplota sa pohybuje v rozmedzí od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$ a skladovacia teplota sa pohybuje v rozmedzí od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Nedotýkajte sa zariadenia pri vysokých teplotách.
- Overtite si u svojho lekára a u výrobcu zariadenia, či používanie zariadenia neovplyvňuje prevádzku vašej zdravotníckej pomôcky.
- Zabezpečte, aby bolo počas inštalácie vypnuté napájanie.
- Počas činností používajte špecializované izolované nástroje a ochranné pomôcky.
- Zariadenie nezapínajte skôr, ako je nainštalované alebo schválené odborníkmi.
- Nedotýkajte sa napájacieho zariadenia priamo od vodičmi, napríklad vlhkými predmetmi. Pred dotykom akéhokoľvek povrchu vodiča alebo svorky zmerajte napätie v mieste dotyku, aby ste sa uistili, že nehrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa vo vnútri zariadenia objaví akákoľvek kvapalina, okamžite odpojte napájanie a zariadenie nepoužívajte.
- Pred inštaláciou, demontážou alebo údržbou zariadenia vypnite prepínač na zariadení a jeho predradené a nadradené prepínače. V blízkosti predradených a nadradených prepínačov alebo ističov pripievnte štítky „Nezapínať“, ako aj výstražné značky, aby ste zabránili náhodnému pripojeniu. Zariadenie možno zapnúť až po vykonaní týchto činností.
- Zariadenie nevystavujte pôsobeniu horľavých alebo výbušných plynov alebo dymu. Zariadenie neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla alebo zdrojov ohňa. V takomto prostredí nevykonávajte na zariadení žiadne činnosti. Zariadenie inštalujte na mieste mimo dosahu kvapalín.

Slovenščina

Varnostne informacije

- Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Razpon delovne temperature je od -25°C do $+60^{\circ}\text{C}$, razpon temperature za shranjevanje pa od -40°C do $+85^{\circ}\text{C}$. Ne dotikajte se naprave pri visokih temperaturah.
- Pri svojem zdravniku in proizvajalcu naprave se pozanimajte, ali lahko uporaba naprave moti delovanje vašega medicinskega pripomočka.
- Priprčajte se, da je med nameščanjem napajanje izklopljeno.
- Med delovnimi postopki uporabljajte ustrezno izolirano orodje in zaščitno opremo.
- Naprave ne vklopite, preden jo namesti ali potrdi strokovnjak.
- Opreme za napajanje se ne dotikajte neposredno ali s prevodniki, kot so vlažni predmeti. Pred dotikanjem kakršne koli prevodne površine ali priključkov izmerite napetost na mestu stika in se tako prepričajte, da ni tveganja za električni udar.
- Če se v napravi zazna tekočina, takoj odklopite napajanje in naprave ne uporabljajte.
- Pred nameščanjem, odstranjevanjem ali vzdrževanjem naprave izklopite stikalo na napravi ter stikali pred in za napravo. V bližini stikal pred in za napravo ali glavnega odklopnika namestite oznake »Ne vklopiti« ter opozorilne znake za preprečevanje nenamernega priklopa. Naprava se lahko vklopi šele, ko izvedete ta dejanja.
- Naprave ne izpostavljajte vnetljivim ali eksplozivnim plinom ali dimu. Naprave ne namestite v bližini virov toplote ali ognja. V takšnih okoljih ne izvajajte nobenih postopkov na napravi. Napravo namestite na območju, ki je zaščiteno pred tekočinami.

Säkerhetsinformation

- Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- Drifttemperaturen är från -25 ° C till +60 ° C och förvaringstemperaturen är från -40 ° C till +85 ° C. Rör inte vid enheten vid höga temperaturer.
- Rådfråga din läkare och tillverkaren av enheten för att fastställa om användning av enheten kan störa driften av din medicintekniska produkt.
- Se till att strömmen är av under installation.
- Använd avsedda isolerade verktyg och skydda utrustningen under drift.
- Slå inte på enheten innan den har installerats eller godkänts av fackmän.
- Rör inte strömförsörjningsutrustningen direkt eller med ledare såsom fuktiga föremål. Innan du vidrör någon ledare eller terminal, mät spänningen vid kontaktpunkten för att säkerställa att det inte finns någon risk för elektriska stötar.
- Om någon vätska upptäcks inuti enheten ska du koppla bort strömförsörjningen omedelbart och sluta använda enheten.
- Innan du installerar, tar bort eller underhåller enheten ska du stänga av strömbrytaren på enheten och dess strömbrytare uppströms och nedströms. Fäst etiketter med texten "Slå inte på" i närheten av strömbrytare eller brytare uppströms och nedströms samt varningsskyltar för att förhindra oavsiktlig anslutning. Enheten ska endast slås på efter att de åtgärderna har vidtagits.
- Utsätt inte enheten för brandfarlig eller explosiv gas eller rök. Placera inte enheten nära värmekällor eller eld. Utför inga åtgärder på enheten i sådana miljöer. Installera enheten i ett område långt borta från vätskor.

Türkçe

Güvenlik Bilgileri

- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Çalışma sıcaklığı -25 ° C ilet +60 ° C, depolama sıcaklığı ise -40 ° C ilet +85 ° C arasındadır. Yüksek sıcaklıklarda cihaza dokunmayın.
- Cihazınızın, kullanılırken tıbbi cihazınızda parazite sebep olup olmayacağını öğrenmek için lütfen doktorunuza ve cihaz üreticisine danışın.
- Kurulum sırasında gücün kapalı olduğundan emin olun.
- İşlemler sırasında özel yalıtımlı aletler ve koruyucu ekipman kullanın.
- Cihazı kurulumdan önce veya profesyonellerden onay almadan açmayın.
- Güç kaynağı ekipmanına doğrudan veya nemli nesneler gibi iletkenlerle dokunmayın. Herhangi bir iletken yüzeye veya terminale dokunmadan önce, elektrik çarpması riski olmadığından emin olmak için temas noktasındaki gerilimi ölçün.
- Cihazın içinde herhangi bir sıvı tespit edilirse güç kaynağının bağlantısını derhal kesin ve cihazı kullanmayın.
- Cihazı kurmadan, çıkarmadan veya cihaz bakımı yapmadan önce cihazdaki anahtarları ve cihazın yukarı ve aşağı akım anahtarlarını kapatın. Yanlışlıkla bağlantı kurulmasını önlemek için yukarı ve aşağı akım anahtarlarının veya devre kesicilerin yanına "Anahtarları açmayın" etiketleri ve uyarı işaretleri yerleştirin. Cihaz, yalnızca bu işlemler yapıldıktan sonra açılabilir.
- Cihazı yanıcı veya patlayıcı gazla ya da dumana maruz bırakmayın. Cihazı ısı kaynaklarının veya ateş kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin. Bu tür ortamlarda cihazda herhangi bir işlem gerçekleştirmeyin. Cihazı, sıvılardan uzak bir alana kurun.

Українська

Інформація з техніки безпеки

- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.
- Експлуатацію пристрою має відбуватися за температури від -25 до +60 ° C, а зберігання – від -40 до +85 ° C. Не торкайтеся пристрою за високих температур.
- Проконсультуйтеся з лікарем і виробником пристрою щодо того, чи може пристрій перешкоджати роботі вашого медичного приладу.
- Під час встановлення переконайтеся, що пристрій знеструмлено.
- Під час здійснення операцій із пристроєм використовуйте спеціальні інструменти з ізоляцією та захисне обладнання.
- Не вмикайте живлення пристрою, доки його не буде встановлено чи перевірено фахівцями.
- Не торкайтеся обладнання для електропостачання руками або провідниками, як-от вологими предметами. Перш ніж торкатися будь-якої провідної поверхні або клеми, виміряйте напругу в місці контакту, щоб переконатися, що немає ризику удару струмом.
- Якщо в пристрій потрапила рідина, негайно від'єднайте його від джерела живлення й припиніть експлуатацію пристрою.
- Перед установленням, демонтажем або технічним обслуговуванням пристрою вимкніть перемикач на пристрої та його висхідні й низхідні перемикачі. Прикріпіть маркування "Не вмикати" поруч із висхідними й низхідними перемикачами або автоматичними вимикачами, а також попереджувальні знаки для запобігання випадковому підключенню. Живлення пристрою можна вмикати лише після того, як було вжито цих заходів.
- Не піддавайте пристрій дії займистих чи вибухонебезпечних газів або диму. Не розташовуйте пристрій поруч із джерелами тепла чи вогню. Не виконуйте жодних операцій із пристроєм у таких середовищах. Установлюйте пристрій подаль від місць, де є рідина.